



**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**

Distr.: Limited
10 April 2000
Russian
Original: English

Нью-Йорк

13–31 марта 2000 года

12–30 июня 2000 года

27 ноября–8 декабря 2000 года

Добавление

Приложение II

Правила процедуры и доказывания

Содержание

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
Часть 2. Юрисдикция, приемлемость и применимое право	12
Правило, касающееся статьи 11 (Юрисдикция <i>ratione temporis</i>) и статьи 12 (Условия осуществления юрисдикции)	12
2.1 Заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12	12
Правило, касающееся статьи 13(b) (Осуществление юрисдикции) и статьи 14 (Передача ситуации государством-участником)	13
2.2 Передача ситуации Прокурору	13
Правила, касающиеся статьи 15 (Прокурор)	13
2.3 Информация, направляемая Прокурору в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15	13
2.4 Свидетельства, предусмотренные пунктом 2 статьи 15	13
2.5 Решение и уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи 15	14
Положения, касающиеся участия потерпевших в разбирательствах в соответствии с частью 2 Статута	14
2.6 Процедура санкционирования Палатой предварительного производства начала расследования на основании статьи 15	14

Правила, касающиеся статьи 17 (Вопросы приемлемости), статьи 18 (Предварительные постановления, касающиеся приемлемости) и статьи 19 (Протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству)	15
2.7 Информация, представляемая в соответствии со статьей 17	15
2.8 Уведомление, предусмотренное пунктом 1 статьи 18	15
2.9 Отсрочка, предусмотренная в пункте 2 статьи 18	16
2.10 Ходатайство Прокурора, предусмотренное в пункте 2 статьи 18	16
2.11 Разбирательство, предусмотренное пунктом 2 статьи 18	16
2.12 Ходатайство Прокурора после проведения рассмотрения в соответствии с пунктом 3 статьи 18	16
2.13 Временные меры	17
2.14 Разбирательство согласно статье 19	17
2.15 Участие в разбирательстве в соответствии с пунктом 3 статьи 19	17
2.16 Компетентный орган для получения протестов	18
2.17 Временные меры	18
2.18 Разбирательство согласно пункту 10 статьи 19	18
Q. Определение жертв	19
Часть 4. Состав и управление делами Суда	20
4.1 Правила, связанные с ситуациями, которые могут затрагивать функционирование Суда	20
4.1.1 Отрешение от должности и дисциплинарные меры	20
4.1.1 Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей	20
1. Серьезный проступок	20
2. Серьезное нарушение обязанностей	20
4.1.2 Определение проступка менее серьезного характера	21
4.1.3 Получение жалоб	21
4.1.4 Процедура	22
Общие положения, касающиеся прав защиты	22
Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства об отрешении от должности	22
Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства о принятии дисциплинарных мер	23
Временное отстранение от выполнения служебных обязанностей	23
Санкции	23
1. Отрешение от должности	23

2.	Дисциплинарные меры	23
4.1.5	Освобождение судьи, Прокурора или заместителя Прокурора	23
4.1.6	Отвод судьи, Прокурора или заместителя Прокурора	24
4.1.7	Обязанность судьи, Прокурора или заместителя Прокурора просить об освобождении	24
4.1.8	Смерть судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря	25
4.1.9	Отставка судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря	25
	Правила, касающиеся организации работы Суда	25
V1.	Пленарные заседания	25
	Пленарные заседания Суда	25
V2.	Выборы и предъявляемые требования	26
1.	Прокурор	26
	Делегирование функций Прокурора	26
2.	Секретарь	26
	Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы	26
V3.	Канцелярия Прокурора	27
	Деятельность Канцелярии Прокурора	27
	Сохранение информации и доказательств	27
V4.	Секретариат	27
1.	Функции Секретаря	27
2.	Деятельность Секретариата	27
3.	Архивы	28
4.	Правила, касающиеся Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям	28
4.1	Функции Группы	28
4.2	Обязанности Группы при выполнении своих функций	29
4.3	Специалисты в Группе	30
5.	Правила, касающиеся адвоката	30
5.1	Обязанности Секретаря в отношении прав защиты	30
5.2	Назначение защитника	31
5.3	Наем и квалификация адвоката	31
УУ.	Кодекс профессионального поведения	32

B5. Правила, касающиеся текстов, поправок и торжественного обязательства (замена и запасной судья)	32
Аутентичные тексты	32
Поправки	32
Торжественное обязательство	33
Торжественное обязательство сотрудников Канцелярии Прокурора, канцелярии Секретариата, устных или письменных переводчиков	33
Замена	34
Запасной судья	34
Правила, касающиеся единоличных судей, опубликования решений Суда, рабочих языков Суда, письменного и устного перевода и процедуры опубликования документов Суда	34
Правила, касающиеся статьи 39 (Палаты)	34
Единоличный судья	34
Правила, касающиеся статьи 50 (Официальные и рабочие языки)	34
Опубликование решений Суда	34
Рабочие языки Суда	35
Письменный и устный перевод	35
Процедура опубликования документов Суда	35
Часть 5. Расследование и уголовное преследование	36
Решение Прокурора о возбуждении расследования (правила 5.1–5.4)	36
5.1 Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии со статьей 15	36
5.2 Оценка Прокурором представленной ему информации	36
5.3 Уведомление о решении не возбуждать расследование	36
5.4 Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовное преследование	37
Процедура в случае просьбы о пересмотре решения Прокурора не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование (правила 5.5–5.8)	37
5.5 Просьба о повторном рассмотрении	37
5.6 Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(а) статьи 53	38
5.7 Пересмотр Палатой предварительного производства на основании пункта 3(б) статьи 53	38
5.8 Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(б) статьи 53	39

Собирание доказательств (правила 5.9–5.14)	39
5.9 Протокол допроса	39
5.10 Запись некоторых допросов	40
5.11 Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица	41
5.12 Доказательства, которые не могут быть предъявлены повторно	41
5.13 Сбор доказательств на территории государства-участника	42
5.14 Собирание доказательств по просьбе защиты	42
Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы	43
5.15 Содержание под стражей в государстве ареста	43
5.16 Предварительное содержание под стражей в месте нахождения Суда	43
5.17 Условное освобождение	44
Процедура утверждения обвинений (правила 5.18–5.23)	45
5.18 Процедура до проведения слушания по утверждению	45
5.19 Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица	47
5.20 Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений	48
5.21 Отказ соответствующего лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений	49
5.22 Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица	49
5.23 Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица	50
Завершение предварительной стадии (пункты 5.24–5.27)	51
5.24 Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям	51
5.25 Изменение обвинений	51
5.26 Уведомление о решении об утверждении обвинений	51
5.27 Образование Судебной палаты	52
Раскрытие информации (правила 5.28–5.34)	52
5.28 Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства	52
5.29 Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора	53
5.30 Раскрытие информации защитой	53
5.31 Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31	54
5.32 Ограничения в отношении раскрытия	54

5.33	Постановление в отношении доказательств невиновности	56
5.34	Неизменность обязанности раскрывать доказательства	56
	Часть 6. Судебное разбирательство	57
	I. Доказательства (правила 6.1–6.9)	57
6.1	Общие положения	57
6.2	Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства	57
6.3	Соглашения в отношении доказательств	57
6.4	Привилегированные сообщения и информация	57
6.5	Принципы доказывания в делах, связанных с сексуальным насилием	59
6.5 бис	Доказательство в отношении иного сексуального поведения	60
6.5 тер	Процедура <i>in camera</i> для рассмотрения относимости и допустимости доказательств	60
6.6	<i>Amicus curiae</i> и другие формы предъявления доказательств	61
6.7	Присяга	61
6.8	Заключения и доказательства по другому делу	61
6.9	Самооговор свидетеля	62
	II. Судебное разбирательство (правила 6.10–6.25 и 6.26–6.X)	63
6.10	Распорядительные заседания	63
6.11	Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции	64
6.12	Другие ходатайства	64
6.13	Медицинская экспертиза в отношении обвиняемого	65
6.14	Средства ограничения свободы действий	65
6.15	Совместные и раздельные судебные разбирательства	65
6.16	Протокол судебного разбирательства	66
6.17	Хранение доказательств	66
6.18	Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний	66
6.19	Протоколы разбирательства	67
6.20	Раскрытие доказательств и дополнительные доказательства	67
6.21	Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением	67
6.22	Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление	68
6.23	Отсрочка совещания	68
6.24	Вынесение решений Судебной палаты	68
6.25	Решение о признании вины	69
6.26	Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи	69

6.27	Свидетельские показания, записанные ранее	69
6.28	Меры защиты	70
6.29	Специальные меры	71
6.30	Правила касающиеся участия потерпевших в разбирательстве	72
	Правило [А]. Заявления об участии потерпевшего в разбирательстве	72
	Правило [В]. Законный представитель потерпевших	72
	Правило [С]. Участие законного представителя в разбирательстве	73
	Правило [D]. Уведомление потерпевших и законных представителей потерпевших	74
6.31	Правила, касающиеся возмещения ущерба потерпевшим	75
	Правило А. Процедура на основании ходатайства	75
	Правило В. Процедура по инициативе Суда	76
	Правило С. Сообщение о разбирательстве, касающемся возмещения ущерба	76
	Правило D. Оценка размеров возмещения	76
	Правило Е. Целевой фонд	77
	Правило F. Процедуры в соответствии с пунктом 3(е) статьи 57 и пунктом 4 статьи 75	77
	Правило X. Сообщения, помимо письменных	78
	Правило 6.X Место проведения разбирательства	78
	III. Преступление против отправления правосудия согласно статье 70 (правила 6.32–6.39)	79
6.32	Осуществление юрисдикции	79
6.33	Применение Статута и Правил	79
6.34	Сроки давности	80
6.35	Расследование, преследование и судебное разбирательство	80
6.36	Штрафы	81
6.37	Международное сотрудничество и судебная помощь	81
6.38	<i>Ne bis in idem</i>	81
6.39	Немедленный арест	81
	IV. Непозволительное поведение в Суде согласно статье 71 (правила 6.40–6.42)	82
6.40	Срыв разбирательства	82
6.41	Отказ подчиниться распоряжению Суда	82
6.42	Совокупность преступлений	82

Часть 7. Меры наказания	83
Правила, касающиеся статьи 77 (Применимые меры наказания) статьи 78 (Определение меры наказания) и статьи 79 (Целевой фонд)	83
7.1	83
7.2	84
7.3	85
7.4	85
Часть 8. Обжалование и пересмотр	86
Раздел 1. Общие положения	86
8.1 Правила, касающиеся производства в Апелляционной палате	86
Раздел 2. Обжалование решений о признании виновным, решений об оправдании, приговоров и постановлений о возмещении ущерба	86
8.2 Обжалование	86
8.3 Процедура обжалования	86
8.4 Прекращение обжалования	87
8.5 Решение по апелляциям в отношении постановлений о возмещении ущерба	87
Раздел 3. Обжалование прочих решений	87
8.6 Апелляции, не требующие разрешения Суда	87
8.7 Апелляции, требующие разрешения Суда	88
8.8 Процедура обжалования	88
8.9 Прекращение обжалования	88
8.10 Решение по апелляции	89
Раздел 4. Пересмотр обвинительного приговора или наказания по приговору	89
8.11 Ходатайство о пересмотре	89
8.12 Решение о пересмотре	89
Раздел 5. Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным	90
8.13	90
8.14	90
8.15	90
Часть 9. Международное сотрудничество и судебная помощь	91
Правила, касающиеся статьи 87 (Просьбы о сотрудничестве: общие положения)	91
9.1 Органы Суда, отвечающие за препровождение и получение любых сообщений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи	91

9.2	Каналы связи	91
9.3	Язык, выбираемый государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 87	92
9.4	Язык просьб, направляемых государствам, не являющимся участниками Статута	92
9.5	Изменения, связанные с каналами связи или языками, на которых представляются просьбы о сотрудничестве	92
	Правила, касающиеся статьи 89 (Передача лиц Суду)	93
9.6	Обращение с протестом в национальный суд в отношении приемлемости дела	93
9.7	Просьба о транзите в соответствии с пунктом 3(е) статьи 89	93
9.8	Возможная временная передача	93
9.9	Процедуры передачи	93
	Правило УУ (правило 9.9 бис)	94
	Правило, касающееся статьи 90 (Коллидирующие просьбы)	94
9.10	Коллидирующие просьбы в контексте протестов в отношении приемлемости дела	94
	Правило, касающееся статьи 91 (Содержание просьбы об аресте и предоставлении в распоряжение)	94
9.11	Перевод документов, сопровождающих просьбу о передаче	94
	Правила, касающиеся статьи 92 (Предварительный арест)	95
9.12	Срок для представления документов после предварительного ареста	95
9.13	Передача документов, подкрепляющих просьбу	95
	Правила, касающиеся статьи 93 (Другие формы сотрудничества)	95
9.14	Инструкция по вопросу о самооговоре, сопровождающая просьбу о даче свидетельских показаний	95
9.15	Передача лица, находящегося под стражей	95
9.16	Гарантии, предоставляемые Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 93	96
9.17	Просьба к Суду о сотрудничестве	96
9.18	97
	Правило, касающееся статьи 98 (Сотрудничество в отношении отказа от иммунитета и согласия на передачу)	97
9.19	Применение статьи 98	97
	Правила, касающиеся статьи 101 (Норма о неизменности условий)	97
9.20	Представление мнений по вопросам, связанным с пунктом 1 статьи 101	97
9.21	Продление срока передачи	97

Часть 10. Исполнение	98
Правила, касающиеся статьи 103 (Роль государств в исполнении наказания в виде лишения свободы) и статьи 104 (Изменение государства исполнения приговора)	98
10.1 Переписка между Судом и государствами	98
10.2 Орган, отвечающий за выполнение функций, предусмотренных в части 10	98
10.3 Перечень государств исполнения приговора	98
10.4 Принципы справедливого распределения	99
10.5 Положение о доставке осужденного в государство исполнения приговора	99
10.6 Соображения осужденного лица	99
10.7 Информация, касающаяся назначения	99
10.8 Отказ согласиться с назначением в особом случае	100
10.9 Доставка осужденного лица в государство исполнения приговора	100
10.10 Транзит	100
10.11 Расходы	101
10.12 Изменение государства исполнения приговора	101
10.13 Процедура в отношении изменения государства исполнения приговора	101
10.14	101
Правило, касающееся статьи 105 (Исполнение приговора)	102
10.15	102
Правило, касающееся статьи 106 (Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы)	102
10.16	102
Правило, касающееся статьи 107 (Передача лица после отбытия наказания) ..	103
10.17	103
Правила, касающиеся статьи 108 (Ограничение в отношении уголовного преследования или наказания за другие правонарушения)	103
10.18	103
10.19	104
10.20	104
10.21	104
10.22	104

Правила, касающиеся статьи 109 (Исполнение решений о штрафах, конфискационных мерах и мерах по возмещению ущерба)	105
10.23	105
10.24	105
10.25	105
10.26	105
10.27	106
10.28	106
Правила, касающиеся статьи 110 (Рассмотрение Судом вопроса об уменьшении срока наказания по приговору)	106
10.29	106
10.30	106
10.31	107
Правило, касающееся статьи 111 (Побег)	108
10.32	108

Правила процедуры и доказывания

(Подготовлены на основе документов для обсуждения, предложенных Координаторами)

Часть¹ 2*

Юрисдикция, приемлемость и применимое право

Правило, касающееся статьи 11² (Юрисдикция *ratione temporis*) и статьи 12 (Условия осуществления юрисдикции)

Правило 2.1

Заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12

а) Секретарь по просьбе Прокурора может выяснить на конфиденциальной основе у государства — неучастника Статута или государства, которое стало участником Статута после его вступления в силу, намерено ли оно сделать заявление, предусмотренное в пункте 3 статьи 12.

б) Когда государство сообщает или заявляет Секретарю о своем намерении представить Секретарю заявление в соответствии с пунктом 3 статьи 12 или когда Секретарь действует в соответствии с пунктом (а) выше, Секретарь информирует соответствующее государство, что представление заявления в соответствии с пунктом 3 статьи 12 имеет следствием принятие юрисдикции в отношении упоминаемых в статье 5 преступлений, имеющих отношение к соответствующей ситуации, и что при этом применяются положения части 9 Статута вместе с правилами X-XX³ в отношении государств-участников.

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела правила, относящиеся к части 2.

¹ В настоящем документе «часть» означает части Римского статута.

² В настоящем документе «статья» в заголовках означает статьи Римского статута.

³ Правила X-XX являются правилами, касающимися осуществления части 9.

Правило, касающееся статьи 13(b) (Осуществление юрисдикции) и статьи 14 (Передача ситуации государством-участником)

Правило 2.2 Передача ситуации Прокурору⁴

Передача ситуации Прокурору оформляется в письменном виде.

Правила, касающиеся статьи 15 (Прокурор)

Правило 2.3 Информация, направляемая Прокурору в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15

В случае представления информации согласно пункту 1 статьи 15 либо устных или письменных свидетельств в соответствии с пунктом 2 статьи 15 в месте нахождения Суда Прокурор обеспечивает конфиденциальность любой информации или принимает любые другие необходимые меры, вытекающие из его или ее обязанностей, предусмотренных Статутом.

Правило 2.4 Свидетельства, предусмотренные пунктом 2 статьи 15

а) Положения правил 5.9 и 5.10 применимы, *mutatis mutandis*, к свидетельствам, получаемым Прокурором в соответствии с пунктом 2 статьи 15.

б) Когда Прокурор полагает, что существует серьезная опасность того, что впоследствии получить свидетельское показание не удастся, он может предложить Палате предварительного производства принять такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения эффективности и объективности судебных разбирательств и, в частности, назначить адвоката или судью Палаты предварительного следствия для присутствия при получении свидетельских показаний в целях соблюдения прав защиты. Если свидетельские показания впоследствии представляются в ходе судебного разбирательства, то соответствующая Палата при оценке их доказательственной ценности по пункту 4 статьи 69 учитывает обстоятельства дачи показаний и их любые возможные последствия для прав защиты.

с) Положения настоящего правила применимы в случае, предусмотренном в пункте 1 статьи 53 и в правиле 5.2.

⁴ В целях рационализации правил в этой части было предложено новое правило 2.0.

Предложенное правило гласит:

«Правило 2.0

Все документы, представляемые органам Суда, органами Суда или между органами Суда, оформляются в письменном виде, если не предусмотрено иное».

Необходимо дальнейшее обсуждение. Если это правило будет принято, нужно будет внести соответствующие изменения в другие правила этой части.

Правило 2.5

Решение и уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи 15

а) В случае принятия решения, предусмотренного пунктом 6 статьи 15, Прокурор обеспечивает незамедлительное направление уведомления, а также мотивов своего решения таким образом, чтобы не допустить какой-либо угрозы для безопасности, благополучия и неприкосновенности частной жизни лиц, предоставивших ему или ей информацию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15, или для объективности расследования или разбирательства.

б) В уведомлении также указывается возможность представления дополнительной информации о той же ситуации в свете новых фактов и доказательств.

Положения, касающиеся участия потерпевших в разбирательствах в соответствии с частью 2 Статута⁵

Правило 2.6

Процедура санкционирования Палатой предварительного производства начала расследования на основании статьи 15

а) Если Прокурор намеревается ходатайствовать перед Палатой предварительного производства о санкции на начало расследования на основании пункта 3 статьи 15, то Прокурор уведомляет об этом потерпевших, известных ему или ей или Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, или их законных представителей, за исключением случаев, когда Прокурор определяет, что такое уведомление поставит под угрозу объективность расследования или жизнь или благополучие потерпевших и свидетелей. Прокурор может также производить уведомление с использованием общедоступных каналов, с тем чтобы охватить группы потерпевших, если он или она определяет в конкретных обстоятельствах дела, что такое уведомление не может поставить под угрозу объективность и эффективное проведение расследования или безопасность и благополучие потерпевших и свидетелей. При осуществлении этих функций Прокурор может, при необходимости, обращаться за содействием к Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям.

б) Ходатайство Прокурора должно представляться в письменном виде. После получения информации в соответствии с пунктом (а) потерпевшие могут

⁵ В правилах, относящихся к части 4 Статута, могут содержаться положения о порядке учета Секретарем потерпевших, выразивших намерение участвовать в разбирательствах в Суде. Можно рассмотреть следующее положение:

«Для выполнения функций, предусмотренных в пункте (а) правила 2.6 и пункте (а) правила 2.15, Секретарь может вести специальный список потерпевших, выразивших намерение участвовать в связи с конкретным расследованием».

Были также выражены другие мнения в отношении необходимости этого положения и его содержания.

делать представления в письменном виде Палате предварительного производства в сроки, предусмотренные в Правилах.

с) При определении надлежащей процедуры Палата предварительного производства может запрашивать дополнительную информацию у Прокурора и любого из потерпевших, сделавших представление, и, если она сочтет это уместным, может провести слушание.

d) Палата предварительного производства представляет свое решение, включающее изложение ее мотивов, относительно санкционирования начала расследования в соответствии с пунктом 4 статьи 15 по ходатайству Прокурора или любой его части. Палата уведомляет об этом решении потерпевших, сделавших представления.

e) Изложенная выше процедура применяется также в связи с любым новым ходатайством, направленным Палате предварительного производства во исполнение пункта 5 статьи 15.

Правила, касающиеся статьи 17 (Вопросы приемлемости), статьи 18 (Предварительные постановления, касающиеся приемлемости) и статьи 19 (Протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству)

Правило 2.7

Информация, представляемая в соответствии со статьей 17

При рассмотрении вопросов, относящихся к пункту 2 статьи 17, и с учетом обстоятельств дела, Суд может рассмотреть, в частности, информацию о том, что государство, указанное в пункте 1 статьи 17, может предпочесть довести до сведения Суда о том, что его суды отвечают международным стандартам для проведения независимого и беспристрастного расследования аналогичного поведения, или информации о том, что государство в письменном виде подтвердило Прокурору, что данное дело находится в стадии расследования или судебного разбирательства.

Правило 2.8

Уведомление, предусмотренное пунктом 1 статьи 18

a) С учетом ограничений, предусмотренных пунктом 1 статьи 18, уведомление содержит информацию о деяниях, которые могут составлять преступления, указанные в статье 5, и иметь значение для целей пункта 2 статьи 18.

b) Государство может запросить от Прокурора дополнительную информацию для оказания ему помощи в применении пункта 2 статьи 18. Такой запрос не влияет на предусмотренный в пункте 2 статьи 18 предельный срок в один месяц, и Прокурор дает на него ответ в срочном порядке.

Правило 2.9

Отсрочка, предусмотренная в пункте 2 статьи 18

Когда государство просит предоставить ему отсрочку в соответствии с пунктом 2 статьи 18, это государство подает эту просьбу в письменном виде и представляет информацию в отношении его расследования с учетом пункта 2 статьи 18. Прокурор может запросить у этого государства дополнительную информацию.

Правило 2.10

Ходатайство Прокурора, предусмотренное в пункте 2 статьи 18

а) Ходатайство, представляемое Прокурором в Палату предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18, должно представляться в письменном виде и содержать основания для ходатайства. Представляемая государством в соответствии с правилом 2.9 информация препровождается Прокурором Палате предварительного производства.

б) Прокурор информирует государство в письменном виде, когда он или она подает ходатайство в Палату предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18 и в своем уведомлении кратко излагает содержание ходатайства.

Правило 2.11

Разбирательство, предусмотренное пунктом 2 статьи 18

а) Палата предварительного производства принимает решение о процедуре, которой необходимо следовать, и может принять соответствующие меры для должного проведения разбирательства.

б) Палата предварительного производства рассматривает ходатайство Прокурора и любые замечания, представленные государством, запросившим отсрочки в соответствии с пунктом 2 статьи 18, и принимает во внимание, в частности, факторы, указанные в статье 17 при вынесении решения относительно дачи разрешения на проведение расследования.

с) Решение и основание для решения Палаты предварительного производства в кратчайшие сроки сообщается Прокурору и государству, которое просило отсрочить проведение расследования.

Правило 2.12

Ходатайство Прокурора после проведения рассмотрения в соответствии с пунктом 3 статьи 18

а) После проведения Прокурором рассмотрения согласно пункту 3 статьи 18 Прокурор может запросить разрешение от Палаты предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18. Ходатайство в Палату

предварительного производства направляется в письменном виде и содержит основания для обращения.

b) Любая дополнительная информация, предоставляемая государством, согласно пункту 5 статьи 18, направляется Прокурором в Палату предварительного производства.

c) Судебное разбирательство проводится в соответствии с правилами 2.10(b) и 2.11.

Правило 2.13 **Временные меры**

Ходатайство, направляемое Прокурором в Палату предварительного производства в условиях, предусмотренных в пункте 6 статьи 18, рассматривается *ex parte* и *in camera*. Палата предварительного производства принимает решение в ускоренном порядке.

Правило 2.14⁶ **Разбирательство согласно статье 19**

a) Просьба/ходатайство согласно статье 19 представляется в письменном виде и содержит основания для представления.

b) Когда какая-либо палата суда получает протест или вопрос в отношении своей юрисдикции или приемлемости дела согласно пунктам 2 или 3 статьи 19 или действует в соответствии со своим собственным решением, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 19, она принимает решение о процедуре, которой следует придерживаться, и может принять соответствующие меры для надлежащего проведения разбирательства. Она может проводить слушания.

c) Суд принимает вначале постановление по всем возникающим вопросам юрисдикции, а затем — по всем вопросам приемлемости.

Правило 2.15 **Участие в разбирательстве в соответствии с пунктом 3 статьи 19**

a) Для целей пункта 3 статьи 19 Секретарь уведомляет о любом выраженном сомнении в отношении юрисдикции или приемлемости, вытекающих из пунктов 1, 2 и 3 статьи 19, или их оспаривании следующие стороны:

- i) лиц, ссылающихся на одну из ситуаций, о которых говорится в статье 13;
- ii) потерпевших, которые уже вступили в контакт с Судом в связи с данным делом, или их законных представителей.

⁶ Это правило нужно будет обсудить более подробно на следующей сессии Подготовительной комиссии.

b) Секретарь предоставляет сторонам, упомянутым в пункте (а), обеспечивая выполнение обязанности Суда в отношении конфиденциальности информации, защиты любого лица и сохранения доказательств, резюме оснований, на которых оспаривается юрисдикция Суда или приемлемость дела.

c) Лица, получившие упомянутую информацию, как это предусмотрено в пункте (а), могут делать письменные представления компетентной Палате в сроки, которые она сочтет уместными.

Правило 2.16

Компетентный орган для получения протестов

В случае, когда юрисдикция Суда или приемлемость дела оспариваются после утверждения обвинений, но до образования или назначения судебной палаты, протест направляется в Президиум, который поручает его рассмотрение судебной палате, после ее образования или назначения согласно правилу 5.27.

Правило 2.17

Временные меры

Когда Прокурор обращается с заявлением в Палату предварительного производства в обстоятельствах, предусмотренных в пункте 8 статьи 19, применяется правило 2.13

Правило 2.18

Разбирательство согласно пункту 10 статьи 19

a) Если Прокурор обращается с просьбой в соответствии с пунктом 10 статьи 19, он или она направляет просьбу в Палату, которая вынесла последнее решение о приемлемости. Применяются положения правил 2.14, 2.15 и 2.17.

b) Государство или государства, для которых основанием для протеста в отношении приемлемости дела в соответствии с пунктом 2 статьи 19 явилось решение о неприемлемости, предусмотренное в пункте 10 статьи 19, уведомляются о ходатайстве Прокурора и получают возможность представлять замечания в установленный срок.

Правило Q. Определение жертв⁷

Для целей Статута и правил процедуры и доказывания:

Под термином «жертвы» понимаются лица, которым индивидуально или коллективно был причинен вред, включая телесные повреждения или моральный ущерб, эмоциональные страдания, материальный ущерб или существенное ущемление их основных прав в результате поведения, представляющего собой преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда. Термин «жертва» в соответствующих случаях также включает близких родственников или иждивенцев непосредственной жертвы, а также лиц, которым был причинен ущерб при попытке оказать помощь жертвам, находящимся в бедственном положении, или предотвратить виктимизацию. Термин «жертва» в соответствующих случаях также включает организации или учреждения, которым был причинен посредственный ущерб.

⁷ Настоящие наброски правила об определении жертв основаны на Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью 1985 года и предложениях, содержащихся в сноске 8 документа PCNICC/1999/L.5/Rev.1/Add.1. Это — рабочий текст, который требует дальнейшего обсуждения, в том числе обсуждения по вопросу о недискриминации при применении этого определения.

Часть 4*

Состав и управление делами Суда

4.1 Правила, связанные с ситуациями, которые могут затрагивать функционирование Суда

4.1.1

Отрешение от должности и дисциплинарные меры

Судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря отрешаются от занимаемой должности или подвергаются дисциплинарным взысканиям в таких случаях и при таких гарантиях, которые определены в Статуте и настоящих Правилах.

4.1.1

Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей

1. Серьезный проступок

Для целей пункта 1(a) статьи 46 «серьезный проступок» означает поведение, которое:

а) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, связано с деятельностью, несовместимой с официальными функциями, которая причиняет или с вероятностью может причинить серьезный ущерб надлежащему отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

- i) разглашение фактов или данных, которые становятся известными должностному лицу в ходе выполнения им своих обязанностей, когда такое разглашение наносит серьезный ущерб судебному разбирательству или любому лицу, или разглашение фактов или данных по вопросу, который находится в процессе *sub judice*;
- ii) сокрытие данных и обстоятельств настолько серьезного характера, что оно исключает его пребывание в данной должности;
- iii) злоупотребление своим положением в составе Суда с целью добиться неоправданно благосклонного отношения к себе со стороны любых властей, должностных лиц или специалистов; или

б) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, но имеет характер тяжелого проступка и причиняет или с вероятностью может причинить серьезный ущерб авторитету Суда .

2. Серьезное нарушение обязанностей

Для целей пункта 1(a) статьи 46 «серьезное нарушение обязанностей» считается имевшим место тогда, когда должностное лицо проявило грубую

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела правила, относящиеся к части 4.

халатность при выполнении своих обязанностей или сознательно действовало вопреки этим обязанностям. Это может включать, в частности, ситуации, когда должностное лицо:

а) не выполняет свою обязанность подать просьбу о собственном освобождении от выполнения своих функций, если ему заведомо известно о наличии оснований для такого освобождения;

б) неоднократно и неоправданно задерживает начало рассмотрения, судебное преследование или разбирательство в рамках дел или выполнение судебных полномочий.

4.1.2

Определение проступка менее серьезного характера

1. Для целей статьи 47 «проступок менее серьезного характера» означает поведение, которое:

а) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, причиняет или с вероятностью может причинить ущерб должному отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

i) вмешательство в осуществление функций одного из должностных лиц, упоминаемых в этом правиле;

ii) неоднократное невыполнение требований, которые в осуществление своих законных полномочий предъявляет Председатель Палаты или Президиум Суда, или неоднократное пренебрежение этими требованиями;

iii) необеспечение принятия дисциплинарных мер в отношении Секретаря или заместителя Секретаря и других должностных лиц Суда, когда судье становится известно или должно быть известно о серьезном нарушении ими своих обязанностей; или

б) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, но причиняет или с вероятностью может причинить ущерб авторитету Суда.

2. Ничто в настоящем правиле не исключает возможность поведения, предусмотренного в пункте 1(а) и представляющего собой «серьезный проступок» или «серьезное нарушение обязанностей» для целей пункта 1(а) статьи 46.

4.1.3

Получение жалоб

1. Для целей статьи 46(1) и статьи 47 любая жалоба в отношении любого поведения, квалифицируемого согласно настоящим правилам как серьезный проступок, серьезное нарушение обязанностей или проступок менее серьезного характера, должна включать причины, на которых она основывается, данные о личности жалобщика и любые имеющиеся в наличии

соответствующие доказательства. Сохраняется конфиденциальность личности жалобщика.

2. Все жалобы передаются в Президиум, который может также начать судебное разбирательство по собственной инициативе и который, согласно Правилам Суда, не рассматривает анонимные или явно необоснованные жалобы и передает другие жалобы компетентному органу. Один или несколько судей, назначаемых на основе автоматической ротации в соответствии с Правилами Суда, оказывают Президиуму помощь в выполнении этой задачи.

4.1.4

Процедура⁸

Общие положения, касающиеся прав защиты

1. В любом случае, когда рассматривается вопрос об отрешении от должности на основании статьи 46 или принятии дисциплинарных мер на основании статьи 47, соответствующее лицо должно быть уведомлено об этом в письменном виде.

2. Этому лицу должны быть предоставлены все возможности для представления и получения доказательств, направления письменных представлений и предоставления ответов на любые заданные ему вопросы.

3. Это лицо может быть представлено адвокатом в ходе процедуры, установленной в соответствии с настоящим правилом.

Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства об отрешении от должности

1. Если речь идет о судье, Секретаре или заместителе Секретаря, то вопрос об отрешении от должности выносится на голосование на пленарной сессии Суда.

2. Президиум уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников в письменном виде о любой рекомендации, принятой в отношении судьи, и о любом решении, принятом в отношении Секретаря или заместителя Секретаря.

3. Прокурор уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников в письменном виде о любой рекомендации, которую он выносит в отношении заместителя Прокурора.

4. Если поведение квалифицируется как не являющееся серьезным проступком или серьезным нарушением обязанностей, то в соответствии со статьей 47 может быть вынесено решение о том, что данное лицо совершило проступок менее серьезного характера и на него может быть наложено дисциплинарное взыскание.

⁸ Одна делегация выразила мнение, согласно которому для целей применения статьи 48(5) об отказе от привилегий и иммунитетов заинтересованное лицо должно иметь право представлять свои замечания и использовать помощь адвоката.

Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства о принятии дисциплинарных мер

1. Если речь идет о судье, Секретаре или заместителе Секретаря, то любое решение о дисциплинарном взыскании принимает Президиум.
2. Если речь идет о Прокуроре, то любое решение о дисциплинарном взыскании принимается абсолютным большинством голосов членов Бюро Ассамблеи государств-участников.
3. Если речь идет о заместителе Прокурора:
 - a) то любое решение о вынесении выговора принимается Прокурором;
 - b) то любое решение о денежном штрафе принимается абсолютным большинством голосов членов Бюро Ассамблеи государств-участников по рекомендации Прокурора.
4. Выговоры записываются и препровождаются Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников.
5. Все решения принимаются в соответствии со статьей 47 и правилом 4.1.

Временное отстранение от выполнения служебных обязанностей

В том случае, если обвинение в отношении лица, на которого подана жалоба, носит достаточно серьезный характер, это лицо может быть временно отстранено от выполнения служебных обязанностей без удержания вознаграждения⁹ до вынесения окончательного решения компетентного органа.

Санкции

1. Отрешение от должности

Решение об отрешении от должности вступает в силу немедленно после его оглашения. Соответствующее лицо перестает функционировать в составе Суда, в частности в отношении находящихся в производстве дел, в рассмотрении которых оно участвовало.

2. Дисциплинарные меры

Могут применяться следующие дисциплинарные меры:

- a) выговор; или
- b) денежный штраф в размере, не превышающем суммы выплачиваемого Судом соответствующему лицу оклада за шесть месяцев.

4.1.5

Освобождение судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. Судья, Прокурор или заместитель Прокурора, желающий быть освобожденным от исполнения какой-либо функции согласно Статуту,

⁹ Одна делегация выразила мнение о том, что слова «без удержания вознаграждения» не следует включать в текст.

обращается в Президиум с письменной просьбой, в которой излагает основания для своего освобождения.

2. Президиум рассматривает данную просьбу как конфиденциальную и не оглашает основания для своего решения без согласия соответствующего лица.

4.1.6

Отвод судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. Наряду с основаниями, установленными для судей в пункте 2 статьи 41 Статута и для Прокурора или заместителя Прокурора в пункте 7 статьи 42 Статута, основания для отвода включают, в частности, следующие¹⁰:

а) личный интерес в деле, в том числе вызванный супружескими, родительскими или другими близкими семейными, личными или профессиональными отношениями, либо отношениями подчиненности с какой-либо из сторон;

б) участие в личном качестве в любом начавшемся до или после подключения данного лица к судопроизводству по данному делу судебном разбирательстве, в котором подследственный или обвиняемый находился на противной стороне;

в) выполнение до вступления в должность функций, предполагавших составление им мнения о данном деле, о сторонах или об их представителях, которое, с объективной точки зрения, могло бы негативно отразиться на требуемой беспристрастности соответствующего лица;

г) выражение — через средства массовой информации, в письменном виде или в форме публичных действий — мнений, которые, с объективной точки зрения, могли бы негативно отразиться на требуемой беспристрастности соответствующего лица.

2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 2 статьи 41 и пункте 8 статьи 42, каждое ходатайство подается в письменном виде, как только становится известно об основаниях, на которых оно базируется. В ходатайстве излагаются эти основания с приложением любых соответствующих доказательств, и оно препровождается соответствующему лицу, которое вправе высказаться по ним посредством письменных представлений.

3. Любой вопрос, касающийся отвода Прокурора или заместителя Прокурора, решается большинством голосов судей Апелляционной палаты.

4.1.7

Обязанность судьи, Прокурора или заместителя Прокурора просить об освобождении

Когда судья, Прокурор или заместитель Прокурора имеет основания полагать, что существуют основания для его отвода, он или она подает просьбу

¹⁰ В целом понималось, что при определенных обстоятельствах гражданство может приниматься во внимание в качестве основания для разумного сомнения в отношении непредвзятости должностного лица.

об освобождении, не дожидаясь подачи ходатайства об отводе в соответствии с пунктом 2 статьи 41 или пунктом 7 статьи 42 и правилом 4.1.6. Подача данной просьбы и ее рассмотрение Президиумом производятся в соответствии с правилом 4.1.5.

4.1.8

Смерть судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря

Президиум в письменном виде уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников о смерти судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря.

4.1.9

Отставка судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря

1. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря в письменном виде сообщает о своем решении подать в отставку Президиуму, который в письменном виде информирует об этом Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников.

2. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря старается заблаговременно, не позднее, чем за шесть месяцев, уведомить о дате, с которой его или ее отставка вступает в силу. До вступления своей отставки в силу судья прилагает все усилия к выполнению своих обязанностей в связи с неоконченными разбирательствами.

Правила, касающиеся организации работы Суда

В1. Пленарные заседания

Пленарные заседания Суда

1. Судьи собираются на пленарное заседание не позднее чем через два месяца после их избрания. На этом первом заседании судьи, приняв торжественное обязательство, в соответствии с правилом X:

- a) избирают Председателя и вице-председателей;
- b) избирают Секретаря;
- c) утверждают Регламент;
- d) назначают судей в отделения.

2. Впоследствии судьи собираются на пленарные заседания по меньшей мере один раз в год для выполнения своих функций в соответствии со Статутом, настоящими Правилами и Регламентом Суда и, при необходимости, на специальные пленарные заседания, созываемые Председателем по его или ее собственной инициативе или по просьбе одной половины судей.

3. Две трети судей, входящих в состав Суда, составляют кворум для каждого пленарного заседания Суда.

4. За исключением случаев, когда в Статуте или в настоящих Правилах предусматривается иное требование, решения пленарных заседаний Суда принимаются большинством голосов присутствующих судей. В случае равенства голосов Председатель или судья, исполняющий обязанности Председателя, обладают правом решающего голоса.

В2. Выборы и предъявляемые требования

1. Прокурор

Делегирование функций Прокурора

За исключением присущих Прокурору полномочий, изложенных в Статуте, в частности тех, которые предусмотрены в статьях 15 и 53, Прокурор или заместитель Прокурора могут уполномочивать сотрудников Канцелярии Прокурора, кроме тех, которые упоминаются в статье 44(4), представлять его или ее при выполнении его или ее функций¹¹.

2. Секретарь

Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы

1. Сразу же после своего избрания Президиум подготавливает список кандидатов, которые отвечают критериям, указанным в статье 43(3), и препровождает такой список Ассамблее государств-участников с просьбой представить рекомендации.

2. После получения любых рекомендаций от Ассамблеи государств-участников Председатель препровождает этот список вместе с рекомендациями пленарному заседанию Суда.

3. Как это предусмотрено в статье 43(4), на пленарном заседании Суд избирает Секретаря абсолютным большинством голосов, принимая во внимание любые рекомендации Ассамблеи государств-участников. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов в первом туре голосования, проводятся поочередные туры голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит абсолютное большинство голосов.

4. Если возникает необходимость в заместителе Секретаря, Секретарь может представить Председателю Суда рекомендацию на этот счет. Председатель созывает пленарное заседание Суда для принятия решения по этому вопросу. Если Суд на пленарном заседании абсолютным большинством голосов принимает решение об избрании заместителя Секретаря, Секретарь представляет список кандидатов Суду.

5. Заместитель Секретаря избирается Судом на пленарном заседании так же, как и Секретарь.

¹¹ Некоторые делегации отметили, что вопрос о целесообразности и содержании этого правила потребует дальнейшего рассмотрения на следующей сессии.

В3. Канцелярия Прокурора

Деятельность Канцелярии Прокурора

1. При выполнении своих обязанностей, связанных с руководством и управлением Канцелярией Прокурора, Прокурор принимает положения, регулирующие деятельность Канцелярии.
2. При подготовке или изменении этих положений Прокурор консультируется с Секретарем по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Секретариата.

Сохранение информации и доказательств

Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств, полученных в ходе расследований, проводимых его или ее Канцелярией.

В4. Секретариат

1. Функции Секретаря^{12 13}

1. Без ущерба для полномочий Канцелярии Прокурора согласно Статуту получать, добывать и предоставлять информацию и устанавливать каналы связи с этой целью, Секретарь выступает в качестве канала связи Суда.
2. Секретарь также отвечает за обеспечение внутренней безопасности Суда в консультации с Президиумом и с Прокурором, а также с принимающим государством.

2. Деятельность Секретариата

1. При осуществлении своих обязанностей по организации и управлению делами Секретариата Секретарь издает правила, регулирующие деятельность Секретариата. При подготовке этих правил или внесении в них поправок Секретарь консультируется с Прокурором по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Канцелярии Прокурора.
2. Такие правила утверждаются Президиумом.

¹² Некоторые делегации придерживались мнения о том, что в это правило следует поместить относящиеся к части 4 правила, касающиеся информации и помощи, предоставляемой потерпевшим для обеспечения их участия во всех этапах разбирательства. Это относится, в частности, к правилам 4.1(2)(a)(i) и 4.1(2)(c)(i) и (ii). Эти функции относятся ко всем потерпевшим, а не только к тем, о которых говорится в пункте 6 статьи 43. Кроме того, правило 4.1(2)(c) следует дополнить идеей о том, что Секретарь помогает потерпевшим организовать их юридическое представительство и оказывает юридическим представителям потерпевших надлежащую поддержку, включая предоставление возможностей, которые могут оказаться необходимыми.

¹³ Возможно, потребуется учесть итоги ведущихся по части 2 обсуждений, касающихся потерпевших, которые намереваются участвовать в конкретных расследованиях.

3. В правилах предусматривается, что адвокат имеет право получать соответствующую и разумную административную помощь со стороны Секретариата.

3. Архивы

1. С учетом любого постановления Судьи или Палаты, предусматривающего неразглашение какого-либо документа или какой-либо информации, и необходимости защиты секретных личных данных Секретарь ведет базу данных, в которой содержатся все подробные сведения по каждому делу, находившемуся на рассмотрении Суда. Информация по базе данных на рабочих языках Суда открыта для публики.

2. Секретарь также ведет другие архивы Суда.

4. Правила, касающиеся Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям

4.1 Функции Группы

1. Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет свои функции в соответствии с пунктом 6 статьи 43.

2. Действуя в соответствии со Статутом и настоящими Правилами, а в надлежащих случаях — в консультации с Палатой, Прокурором и защитой, Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет, в частности, следующие функции:

а) в отношении всех свидетелей, потерпевших, которые являются в Суд, и других лиц, которым грозит опасность в результате показаний, данных такими свидетелями, согласно с их особыми потребностями и обстоятельствами:

i) информирует их об их правах по Статуту и настоящим Правилам, а также о существовании Группы, ее функциях и возможности обращения к ней;

ii) принимает надлежащие меры по обеспечению их защиты и безопасности и разрабатывает долго- и краткосрочные планы их защиты;

iii) выносит органам Суда рекомендации относительно принятия защитных мер, а также уведомляет соответствующие государства о таких мерах;

iv) обеспечивает, чтобы они своевременно знакомились с соответствующими решениями Суда, которые могут затронуть их интересы, при соблюдении положений о конфиденциальности;

v) помогает им в получении медицинской, психологической и иной соответствующей помощи;

vi) организует для Суда и сторон инструктажи по вопросам травм, сексуального насилия, безопасности и конфиденциальности;

vii) действуя в консультации с Канцелярией Прокурора, рекомендует разработку кодекса поведения, в котором следователям Суда,

следователям защиты и всем межправительственным и неправительственным организациям, действующим по поручению Суда, указывается, по принадлежности, на важнейшее значение безопасности и конфиденциальности;

viii) сотрудничает в необходимых случаях с государствами в обеспечении любых мер, предусмотренных настоящим правилом;

b) в отношении свидетелей:

i) сообщает им о том, где получить юридическую помощь в целях защиты их прав, в частности применительно к их показаниям;

ii) помогает им при их вызове для дачи показаний в Суде;

iii) принимает учитывающие гендерную специфику меры к содействию даче жертвами сексуального насилия показаний в Суде;

c) в отношении потерпевших:

i) помогает им участвовать в различных этапах разбирательства в соответствии с правилом 6.30;

ii) помогает им в получении юридических консультаций и помощи в целях защиты их прав на всех этапах разбирательства в соответствии с правилом 6.30;

iii) принимает учитывающие гендерную специфику меры к содействию участию жертв сексуального насилия во всех этапах разбирательства в Суде.

3. При выполнении своих функций Группа надлежащим образом учитывает особые потребности детей, престарелых и инвалидов. Для содействия участию и защите детей, выступающих в качестве свидетелей, Группа может в надлежащих случаях назначить — с согласия родителей или установленного законом опекуна — специалиста по работе с детьми, который помогал бы ребенку на всех этапах разбирательства.

4.2 Обязанности Группы при выполнении своих функций

Для эффективного и действенного выполнения своей работы Группа:

a) обеспечивает, чтобы персонал Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям всегда соблюдал конфиденциальность;

b) признавая особые интересы Канцелярии Прокурора, защиты и свидетелей, соблюдает интересы свидетеля, в том числе, при необходимости, за счет надлежащего разделения сфер полномочий между свидетелями обвинения и свидетелями защиты, и действует беспристрастно, сотрудничая со всеми сторонами и выполняя постановления и решения Палат;

c) предоставляет административную и техническую помощь свидетелям, потерпевшим, которые предстают перед Судом, и другим лицам, которые подвергаются опасности из-за показаний, данных такими свидетелями, на всех этапах судопроизводства и после него, в разумных пределах;

d) обеспечивает инструктаж своего персонала в отношении безопасности, физической неприкосновенности и защиты достоинства

потерпевших и свидетелей, в том числе по вопросам, касающимся гендерной и культурной специфики;

е) при необходимости сотрудничает с межправительственными и неправительственными организациями.

4.3 Специалисты в Группе

Помимо персонала, упомянутого в пункте 6 статьи 43, и при условии соблюдения положений статьи 44 Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям может включать, по мере необходимости, сотрудников, обладающих квалификацией, в частности в следующих областях:

- 1) защита и обеспечение безопасности свидетелей;
- 2) юридические и административные вопросы, включая области гуманитарного и уголовного права;
- 3) решение вопросов материально-технического обеспечения;
- 4) знание психологических аспектов уголовного судопроизводства;
- 5) гендерная проблематика и культурное многообразие;
- 6) дети, в частности травмированные дети;
- 7) престарелые, в частности люди, получившие психологические травмы в результате войны и ссылки;
- 8) инвалиды;
- 9) социальная работа и консультирование;
- 10) медицинская помощь;
- 11) устный и письменный перевод.

5. Правила, касающиеся адвоката

5.1 Обязанности Секретаря в отношении прав защиты

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 43 Секретарь организует работу персонала Секретариата таким образом, чтобы поддержать права защиты, согласно принципу справедливого судебного разбирательства, определенному в Статуте. С этой целью Секретарь, в частности:

а) способствует соблюдению конфиденциальности, как она определена в статье 67(1)(b) Статута;

б) предоставляет поддержку, помощь и информацию всем адвокатам, выступающим в Суде, а в надлежащих случаях — поддержку профессиональным следователям, необходимым для эффективного и результативного проведения защиты;

в) оказывает помощь арестованным, лицам, на которых распространяется действие статьи 55(2) Статута, и обвиняемым в получении юридической консультации и помощи юрисконсульта;

d) консультирует, по мере необходимости, Прокурора и палаты Суда по соответствующим вопросам, связанным с защитой;

e) предоставляет защите надлежащие средства, которые ей могут потребоваться, для непосредственного выполнения обязанностей по защите;

f) способствует передаче информации и данных о прецедентном праве Суда адвокатам, а в надлежащих случаях — сотрудничает с национальными ассоциациями юристов и адвокатов или любым независимым представительным органом адвокатских и юридических ассоциаций, о котором говорится в пункте 3, для содействия специализации и обучению адвокатов по правовым нормам, устанавливаемым Статутом и Правилами.

2. Секретарь выполняет функции, указанные в пункте 1, включая решение финансовых вопросов Секретариата, таким образом, чтобы обеспечить профессиональную независимость адвокатов.

3. Для таких целей, как организация юридической помощи в соответствии с правилом 5.2 и разработка кодекса профессионального поведения в соответствии с правилом УУ, Секретарь консультируется, по мере необходимости, с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, в том числе с любым таким органом, учреждение которого может быть санкционировано Ассамблеей государств-участников.

5.2. Назначение защитника

1. При условии соблюдения пункта 2(с) статьи 55 и пункта 1(d) статьи 67 критерии и процедуры назначения защитника определяются в Регламенте Суда на основе предложения, представленного Секретарем после консультаций с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, о котором упоминается в пункте 3 правила 5.1.

2. Секретарь составляет и обновляет список адвокатов, которые удовлетворяют критериям, изложенным в правиле 5.3 и Регламенте Суда. Лицо свободно выбирает своего адвоката из этого списка или другого адвоката, который отвечает требуемым критериям и изъявляет готовность быть включенным в этот список.

3. Лицо может обратиться в Президиум с ходатайством о пересмотре решения об отклонении просьбы о назначении адвоката. Решение Президиума является окончательным. Если просьба отклоняется, лицо может обратиться к Секретарю с новой просьбой, представив доказательства того, что обстоятельства изменились.

4. Лицо, принявшее решение представлять себя лично, при первой возможности в письменном виде уведомляет об этом Секретаря.

5. Если лицо заявляет, что не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника, а впоследствии выясняется, что это не так, Палата, рассматривающая в тот момент дело, может вынести постановление о взыскании расходов, связанных с предоставлением адвоката.

5.3. Наем и квалификация адвоката

1. Адвокат обладает признанной квалификацией в сфере уголовного права и судопроизводства, а также имеет соответствующий опыт работы в качестве судьи, прокурора, адвоката или в другом аналогичном качестве в уголовном производстве. Адвокат в совершенстве владеет по меньшей мере одним из рабочих языков Суда и бегло говорит на нем. Адвокату могут помогать другие лица, включая преподавателей права, обладающих соответствующим опытом.
2. Адвокат, которому лицо, осуществляющее в соответствии со Статутом свое право нанять адвоката по своему выбору, поручило ведение дела, при первой возможности представляет Секретарю свои полномочия.
3. На адвокатов при выполнении ими своих обязанностей распространяется действие положений Статута, настоящих Правил, Регламента Суда, кодекса профессионального поведения адвокатов, опубликованного в соответствии с правилом УУ, и любых других принятых Судом документов, которые могут иметь отношение к выполнению их обязанностей.

УУ. Кодекс профессионального поведения

1. Президиум на основе предложения Секретаря составляет проект кодекса профессионального поведения адвокатов после консультации с Прокурором. При подготовке этого предложения Секретарь проводит консультации в соответствии с пунктом 3 правила 5.1.
2. Затем проект кодекса профессионального поведения адвокатов препровождается Ассамблее государств-участников на предмет принятия, согласно пункту 7 статьи 112 Статута.
3. В кодексе предусматриваются процедуры внесения в него поправок.

В5. Правила, касающиеся текстов, поправок и торжественного обязательства (замена и запасной судья)

Аутентичные тексты¹⁴

Правила приняты на официальных языках, установленных в пункте 1 статьи 50. Все тексты являются равно аутентичными.

Поправки¹⁵

1. Поправки к Правилам, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 51, препровождаются Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников.
2. Председатель Бюро Ассамблеи государств-участников обеспечивает, чтобы все предлагаемые поправки были переведены на официальные языки Суда и препровождены государствам-участникам.

¹⁴ Следует еще подумать о месте расположения этого правила. Оно, вероятно, не полностью относится к части 4 Статута.

¹⁵ Следует еще подумать о месте расположения этого правила. Оно, вероятно, не полностью относится к части 4 Статута.

3. Изложенная в пунктах 1 и 2 настоящего правила процедура также применяется в отношении временных правил, упомянутых в пункте 3 статьи 51.

Торжественное обязательство

1. Как предусмотрено в статье 45, до вступления в должность в соответствии со Статутом принимается следующее торжественное обязательство:

а) В случае судьи:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве судьи Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования и тайну совещаний».

б) В случае Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря и заместителя Секретаря Суда:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве (должность) Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

2. Это обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное Председателем или заместителем Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда¹⁶.

Торжественное обязательство сотрудников Канцелярии Прокурора, канцелярии Секретариата, устных или письменных переводчиков

1. а) При вступлении в должность каждый сотрудник Канцелярии Прокурора или Секретариата принимает на себя следующее обязательство:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве (должность) Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

б) Обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя и засвидетельствованное, в соответствующих случаях, Прокурором, заместителем Прокурора, Секретарем или заместителем Секретаря, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

2. а) Перед тем, как приступить к выполнению любых обязанностей, устный или письменный переводчик принимает на себя следующее обязательство:

¹⁶ Некоторые делегации отметили, что на следующей сессии следует продолжить обсуждение этого правила в связи с необходимостью придания обязательству более торжественного характера.

«Я торжественно заявляю, что я буду выполнять свои обязанности неукоснительно и беспристрастно и полностью соблюдать конфиденциальность».

б) Обязательство, пописанное лицом, которое берет его на себя, засвидетельствованное Председателем Суда или его или ее представителем, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

Замена

1. Судья может быть заменен по объективным и обоснованным причинам, в частности таким, как:

- а) выход в отставку;
- б) принятое освобождение;
- в) дисквалификация;
- г) отрешение от должности;
- д) смерть.

2. Замена производится в соответствии с заранее установленной процедурой, предусмотренной в Статуте, настоящих Правилах и Регламенте Суда.

Запасной судья¹⁷

В тех случаях, когда в соответствии со статьей 74.1 Статута Президиум назначает в Судебную палату запасного судью, он или она присутствует на всех судебных заседаниях и в ходе всех совещаний по конкретному делу, но не может принимать никакого участия в них и не выполняет никаких функций членов Судебной палаты, ведущих слушание данного дела, если только и до тех пор пока он или она не замещает одного из членов Судебной палаты, если этот член Палаты не может более присутствовать.

Правила, касающиеся единоличных судей, опубликования решений Суда, рабочих языков Суда, письменного и устного перевода и процедуры опубликования документов Суда

Правила, касающиеся статьи 39 (Палаты)

Единоличный судья

1. Назначение единоличных судей в соответствии с пунктом 2(b)(iii) статьи 39 Палатой предварительного производства осуществляется на основе объективных заранее установленных критериев. Назначенный судья принимает надлежащие решения по вопросам, в отношении которых Статутом и настоящими правилами не предусматривается принятие решения Палатой в полном составе.

2. Палата предварительного производства по своей инициативе или, когда это уместно, по просьбе одной из сторон может принять решение о переносе

¹⁷ Процедура назначения запасного судьи должна рассматриваться в рамках части 6 Статута.

рассмотрения вопросов, входящих в компетенцию единоличного судьи, до заседания Палаты в полном составе.

Правила, касающиеся статьи 50 (Официальные и рабочие языки)

Опубликование решений Суда

1. Для целей пункта 1 статьи 50 следующие решения считаются решениями по основополагающим вопросам:

- a) все решения Апелляционной палаты;
- b) все решения Суда о его юрисдикции и приемлемости дел в соответствии со статьями 17, 18, 19 и 20;
- c) все решения Судебной палаты, касающиеся установления вины или невиновности, назначения наказания и возмещения ущерба потерпевшим в соответствии со статьями 74, 75 и 76;
- d) все решения Палаты предварительного производства в соответствии с пунктом 3(d) статьи 57.

2. Решения Суда, касающиеся утверждения обвинений в соответствии с пунктом 7 статьи 61 и касающиеся преступлений против отправления правосудия в соответствии с пунктом 3 статьи 70, публикуются на всех официальных языках Суда, когда Президиум определяет, что они являются решениями по основополагающим вопросам.

3. Президиум может принять решение об опубликовании других решений на всех официальных языках Суда, когда такие решения касаются важных вопросов, имеющих отношение к толкованию и осуществлению Статута или какому-либо интересующему всех вопросу.

Рабочие языки Суда¹⁸

1. Для целей пункта 2 статьи 50 Президиум санкционирует использование официального языка Суда в качестве рабочего языка в тех случаях, когда:

- a) этот язык понимают и пользуются им в общении большинство участников разбирательства по делу, находящемуся на рассмотрении Суда, и кто-либо из участников судебного разбирательства обратился с подобной просьбой; или
- b) об этом просили Прокурор и адвокат защиты.

2. Президиум может разрешить использование официального языка Суда в качестве рабочего языка, если он считает, что это будет способствовать повышению эффективности судопроизводства.

Письменный и устный перевод

¹⁸ В целях облегчения применения этого правила, возможно, потребуется включить в Регламент Суда правило о том, что Суд должен принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы по крайней мере один судья палаты, в которой ведется судопроизводство по какому-либо делу, знал официальный язык, который используется в качестве рабочего языка в связи с этим делом.

Суд обеспечивает письменный и устный перевод, необходимый для выполнения его обязательств по Статуту и настоящим правилам.

Процедура опубликования документов Суда

Суд обеспечивает, чтобы при опубликовании любого документа в соответствии со Статутом и настоящими Правилами соблюдалось требование относительно сохранения тайны судопроизводства и обеспечения безопасности потерпевших и свидетелей.

ЧАСТЬ 5*

РАССЛЕДОВАНИЕ И УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ

Решение Прокурора о возбуждении расследования (правила 5.1-5.4)

Правило 5.1

Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии со статьей 15

При определении того, имеются ли разумные основания для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15, Прокурор учитывает факты, изложенные в пункте 1(a)-(c) статьи 53.

Правило 5.2

Оценка Прокурором представленной ему информации

Действуя на основании пункта 1 статьи 53, Прокурор, оценивая представленную ему информацию, анализирует серьезность полученной информации.

С этой целью Прокурор может запрашивать дополнительную информацию у государств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций или из других надежных источников, которые он сочтет подходящими, и может получать письменные или устные свидетельства в месте пребывания Суда.

Правило 5.3

Уведомление о решении не возбуждать расследование

а) Если Прокурор принимает решение не возбуждать расследование в соответствии с пунктом 1 статьи 53, он как можно скорее информирует об этом в письменном виде государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

Если Прокурор принимает решение не обращаться в Палату предварительного производства с просьбой дать санкцию на проведение расследования в соответствии со статьей 15, он как можно скорее информирует об этом в письменном виде тех, кто представил ему информацию в соответствии с этой статьей.

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела только сноски к правилам, относящимся к части 5.

b) Уведомления, о которых говорится в пункте (а), должны содержать заключение Прокурора, мотивы такого заключения, а также полное объяснение этих мотивов.

c) Всякий раз, когда Прокурор принимает решение не возбуждать расследование исключительно на основе пункта 1(с) статьи 53, он информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства как можно скорее после принятия этого решения.

В уведомлении должно излагаться заключение Прокурора, мотивы такого заключения, а также полное объяснение этих мотивов.

d)¹⁹ Потерпевшие или их законные представители информируются в порядке, предусмотренном в правилах X-XX.

Правило 5.4

Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовное преследование

a) Если Прокурор принимает решение об отсутствии достаточных оснований для начала уголовного преследования в соответствии с пунктом 2 статьи 53, он как можно скорее информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства, а также государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

b) Уведомления, о которых говорится в пункте (а), должны содержать заключение Прокурора, причины такого заключения, а также полное объяснение этих причин.

c)²⁰ Потерпевшие или их законные представители информируются в порядке, предусмотренном в правилах X-XX.

Процедура в случае просьбы о пересмотре решения Прокурора не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование (правила 5.5-5.8)

Правило 5.5

Просьба о повторном рассмотрении

a) Просьба согласно пункту 3 статьи 53 о пересмотре решения Прокурора не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование подается в письменном виде в течение 90 дней после уведомления, произведенного согласно правилу 5.3 или 5.4.

¹⁹ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

²⁰ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

b) Палата предварительного производства может просить Прокурора препроводить находящуюся в его распоряжении информацию или документы или же их резюме, которые Палата считает необходимыми для проведения пересмотра.

Палата предварительного производства принимает такие меры, которые необходимы для защиты этой информации согласно статьям 54, 72 и 93, а также для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей согласно пункту 5 статьи 68.

c) Когда государство или Совет Безопасности обращается с просьбой, указанной в пункте (a) выше, Палата предварительного производства может запросить у них дополнительные замечания.

d) Потерпевшие или их законные представители также информируются о пересмотре и могут принять в нем участие с соблюдением условий, изложенных в правилах X-XX²¹.

В соответствии с пунктом 3 статьи 19 они могут представить любые соображения относительно юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству, если просьба к Палате предварительного производства касается этих вопросов²².

Правило 5.6 **Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(a) статьи 53²³**

a) В решении Палаты предварительного производства, принятом большинством голосов судей, входящих в состав Палаты, излагаются причины и содержится полное объяснение этих причин. Оно препровождается всем тем, кто имеет отношение к пересмотру.

Если Палата предварительного производства просит Прокурора пересмотреть полностью или частично его решение не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование, Прокурор в кратчайшие возможные сроки вновь рассматривает это решение.

b) После того как Прокурор принял окончательное решение, он уведомляет об этом Палату предварительного производства в письменном виде. В этом уведомлении должно содержаться заключение Прокурора, мотивы такого заключения, а также полное объяснение этих мотивов. Оно препровождается всем тем, кто имеет отношение к пересмотру.

²¹ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

²² Это правило необходимо будет рассмотреть в рамках общего обсуждения правил, которые могут потребоваться для того, чтобы подкрепить положения статьи 19.

²³ Проводя пересмотр согласно статье 53, Палате предварительного производства, возможно, придется рассмотреть вопросы, касающиеся статьи 19. Это, в свою очередь, может затронуть вопросы, связанные с правом на обжалование решения согласно статье 19.

Правило 5.7

Пересмотр Палатой предварительного производства на основании пункта 3(b) статьи 53

а) Палата предварительного производства может по своей собственной инициативе пересмотреть решение Прокурора, принятое исключительно на основании пункта 1(с) или 2(с) статьи 53, после уведомления, произведенного согласно правилу 5.3 или 5.4.

Палата предварительного производства информирует Прокурора о своем намерении пересмотреть его решение и устанавливает срок, в течение которого он может представить свои замечания и другие материалы.

В случаях, когда просьба представляется Палате предварительного производства государством или Советом Безопасности, последние также информируются и могут представить свои замечания в соответствии с правилом 5.5.

б)²⁴ Потерпевшие или их законные представители также информируются о пересмотре и могут принять в нем участие с соблюдением условий, изложенных в правилах X-XX.

Правило 5.8

Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(b) статьи 53

В решении Палаты предварительного производства о пересмотре решения Прокурора, принятого исключительно на основании пункта 1(с) или 2(с) статьи 53, которое поддержало большинство судей, входящих в состав Палаты, излагаются мотивы и содержится полное объяснение этих мотивов. Оно препровождается всем тем, кто имеет отношение к пересмотру.

Если Палата предварительного производства не утверждает решение Прокурора, он начинает расследование или уголовное преследование.

Собирание доказательств (правила 5.9-5.14)

Правило 5.9

Протокол допроса

а) При допросе любого лица на стадии расследования или преследования составляется протокол. Протокол подписывается лицом, которое его составляет и ведет допрос, и допрашиваемым или его адвокатом, если таковой присутствует, и, в соответствующих случаях, присутствующим Прокурором или судьей. В протоколе указывается дата, время и место допроса, а также фамилии всех присутствующих при допросе лиц. В нем также делается

²⁴ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

отметка в случае, когда кто-либо отказывается подписать протокол, и указываются мотивы такого отказа.

b) При проведении допроса Прокурором или национальными властями должным образом учитывается статья 55. Когда лицо информируется о его правах согласно пункту 2 статьи 55, факт сообщения ему об этом фиксируется в протоколе²⁵.

Правило 5.10

Запись некоторых допросов

a) Когда Прокурор производит допрос лица, к которому применяется пункт 2 статьи 55, или лица, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке согласно пункту 7 статьи 58, проводится звуко- и видеозапись допроса в следующем порядке:

i) допрашиваемый информируется на языке, который он свободно понимает и на котором он свободно говорит, что будет производиться звуко- или видеозапись допроса и что он может выразить несогласие, если того пожелает. Факт такого уведомления и ответ соответствующего лица фиксируются в протоколе. Прежде чем давать ответ, допрашиваемый может поговорить наедине со своим адвокатом, если таковой присутствует. Если допрашиваемый отказывается от записи, допрос производится в соответствии с процедурой, предусмотренной в правиле 5.9.

Отказ от права быть допрошенным в присутствии адвоката фиксируется в письменном виде и, по возможности, с помощью звуко- или видеозаписи;

ii) в случае перерыва в ходе допроса перед прекращением звуко- или видеозаписи записываются факт и время перерыва, а также время возобновления допроса;

iii) по завершении допроса допрашиваемому предоставляется возможность уточнить или дополнить все им сказанное. Фиксируется время окончания допроса;

iv) после окончания допроса в возможно короткие сроки составляется стенограмма, копия которой вручается допрашиваемому наряду с копией магнитной пленки, а в случае использования нескольких записывающих устройств - одна из подлинных пленок;

v) подлинная пленка или одна из подлинных пленок печатывается в присутствии допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует, и скрепляется подписью Прокурора и допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует.

b) Прокурор предпринимает все разумные усилия для ведения записи допроса в соответствии с пунктом (a). В порядке исключения лицо может допрашиваться без проведения звуко- или видеозаписи, если обстоятельства

²⁵ В этом положении может быть указано, кто должен информировать. Данный вопрос также можно было бы отразить в одном из правил, относящихся к части 9 Статута.

препятствуют осуществлению такой записи. В этом случае мотивы непроведения записи допроса должны быть зафиксированы в письменном виде.

с) Когда в соответствии с пунктом (а)(i) или (b) настоящего правила допрос не записывается, допрашиваемому вручается копия его показаний.

d) Прокурор может решить следовать процедуре, предусмотренной в пунктах (а), (b) и (с) настоящего правила, также при допросе иных лиц, помимо упомянутых в пункте (а) настоящего правила.

Палата предварительного производства согласно пункту 2 статьи 56 может распорядиться, чтобы допрос любого лица производился в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте (а) настоящего правила.

Правило 5.11

Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица

а) Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора, соответствующего лица или его адвоката распорядиться, чтобы лицо, обладающее правами, о которых говорится в пункте 2 статьи 55, прошло медицинскую, психологическую или психиатрическую экспертизу. При вынесении своего постановления Палата предварительного производства учитывает характер и цель экспертизы, а также то обстоятельство, согласно ли лицо с ее проведением.

б) Палата предварительного производства назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденных Секретарем, или эксперта, утвержденного Палатой предварительного производства по просьбе стороны.

Правило 5.12

Доказательства, которые не могут быть предъявлены повторно

а) После получения уведомления Прокурора в соответствии с пунктом 1(а) статьи 56 Палата предварительного производства назначает одного из своих судей для решения вопроса о том, следует ли принимать в соответствии с пунктом 1(б) статьи 56 какие-либо необходимые меры, о которых говорится в пункте 2 статьи 56²⁶.

Назначенный судья без задержек проводит консультации с Прокурором и, с учетом положений пункта 1(с) статьи 56, с лицом, которое было арестовано или явилось по приказу Суда, и с его адвокатом в целях определения того, какие меры и как он намеревается принять.

б) Решение Палаты предварительного производства принять меры в соответствии с пунктом 3 статьи 56 должно быть поддержано большинством ее судей после консультации с Прокурором. Как предусмотрено в пункте 2(е)

²⁶ Был поднят вопрос о том, нужны ли дополнительные положения о процедурах собирания доказательств или же достаточно положений статьи 56.

статьи 56, может быть назначен судья, для того чтобы осуществлять наблюдение и давать рекомендации или распоряжения относительно таких мер.

В ходе консультаций Прокурор может уведомить Палату предварительного производства о том, что планируемые меры могли бы нанести ущерб надлежащему ведению расследования.

Правило 5.13

Сбор доказательств на территории государства-участника

а) Когда Прокурор считает, что применяется пункт 3(d) статьи 57, он может в письменном виде просить Палату предварительного производства дать санкцию на принятие им самим определенных мер на территории конкретного государства-участника.

б) При решении вопроса о том, является ли такая просьба обоснованной, Палата предварительного производства учитывает любые мнения, выраженные соответствующим государством-участником. Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника принять решение о проведении слушания²⁷.

с) Палата предварительного производства принимает решение в виде распоряжения и указывает мотивы на основе критериев, предусмотренных в пункте 3(d) статьи 57. В распоряжении могут указываться процедуры собирания таких доказательств.

д) Палата предварительного производства может пересмотреть это распоряжение по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника.

Правило 5.14

Собирание доказательств по просьбе защиты

а) Палата предварительного производства издает распоряжение согласно пункту 3(b) статьи 57, когда она удостоверится в том, что:

- i) такое распоряжение будет способствовать собиранию доказательств, которые имеют существенное значение для надлежащего исследования подлежащих разрешению вопросов или в иных отношениях необходимы для надлежащего представления защиты данного лица; и
- ii) в отношении сотрудничества было представлено достаточно информации для удовлетворения требований в отношении просьбы согласно части 9.

б) До принятия решения Палата предварительного производства может просить Прокурора представить замечания.

²⁷ Обсуждение вопроса об уведомлении, возможно, придется продолжить.

Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы (правила 5.15-5.17)

Правило 5.15

Содержание под стражей в государстве ареста

а) Суд принимает меры к тому, чтобы его информировали об аресте лица во исполнение его просьбы, представленной согласно статье 89 или 92. После получения такой информации Суд принимает меры к тому, чтобы такому лицу была вручена копия ордера на арест, выданного Палатой предварительного производства согласно статье 58 и любым соответствующим положениям Статута. Документы составляются на языке, который это лицо свободно понимает и на котором оно свободно говорит.

б) В любое время после ареста соответствующее лицо может обратиться в Палату предварительного производства с просьбой о назначении законного представителя для оказания помощи в разбирательстве в Суде, и Палата предварительного производства рассматривает такую просьбу.

в) Протест в отношении того, что ордер на арест был надлежащим образом выдан в соответствии с пунктом 1(а) и (б) статьи 58, представляется в письменном виде в Палату предварительного производства. В заявлении указывается основание для протеста. По получении заявления Палата предварительного производства запрашивает мнение Прокурора, а затем без задержек принимает решение по заявлению.

д) Когда власти государства содержания под стражей уведомляют Палату предварительного производства о том, что арестованный представил просьбу об освобождении в соответствии с пунктом 5 статьи 59, Палата предварительного производства представляет свои рекомендации в срок, установленный государством места содержания под стражей.

Когда Палата предварительного производства информируется о том, что компетентный орган государства места содержания под стражей временно освободил лицо, она сообщает государству места содержания под стражей о том, каким образом и когда она хотела бы получать периодические отчеты о режиме временного освобождения.

Правило 5.16

Предварительное содержание под стражей в месте нахождения Суда

а) Если переданное Суду лицо подает первоначальное ходатайство о временном освобождении до судебного разбирательства либо во время его первой явки в соответствии с правилом 5.18, либо позднее, Палата предварительного производства после запроса мнения Прокурора без задержек принимает решение по этому ходатайству.

б) Палата предварительного производства проводит рассмотрение своего постановления об освобождении или содержании под стражей лица в

соответствии с пунктом 3 статьи 60 не реже одного раза в 120 дней и может делать это в любое время по ходатайству лица или Прокурора.

с) После первой явки ходатайство о временном освобождении должно быть представлено в письменном виде. Прокурор должен быть уведомлен о таком ходатайстве. Палата предварительного производства после получения замечаний в письменном виде Прокурора и задержанного лица принимает решение. Палата предварительного производства может принять решение о проведении слушания по просьбе Прокурора, задержанного или по собственной инициативе. Слушание должно проводиться не реже одного раза в год.

Правило 5.17

Условное освобождение

а) Палата предварительного производства может установить одно или несколько условий, ограничивающих свободу, включая следующие:

- i) лицо не должно покидать пределы территории, установленные Палатой предварительного производства, без ее прямого согласия;
- ii) лицо не должно посещать определенные места или встречаться с определенными лицами, указанными Палатой предварительного производства;
- iii) лицо не должно прямо или косвенно вступать в контакт с потерпевшими и свидетелями;
- iv) лицо не должно заниматься определенными видами профессиональной деятельности;
- v) лицо обязано проживать по определенному адресу, установленному Палатой предварительного производства;
- vi) лицо обязано являться по вызову органа или особого лица, назначенного Палатой предварительного производства;
- vii) лицо должно внести залог или предоставить вещные или личные гарантии, срок внесения и условия выплаты которых устанавливаются Палатой предварительного производства;
- viii) лицо обязано сдать секретарю Суда все удостоверяющие личность документы, в частности свой паспорт.

б) По просьбе соответствующего лица или Прокурора или по собственной инициативе Палата предварительного производства может в любое время изменить условия, установленные в соответствии с пунктом (а).

с) Прежде чем установить или изменить какие-либо условия, ограничивающие свободу, Палата предварительного производства запрашивает мнения Прокурора, соответствующего лица, любого соответствующего

государства и с учетом условий, установленных в правилах X-XX, потерпевших или их законных представителей²⁸.

d) Если Палата предварительного производства удостоверится в том, что соответствующее лицо не выполняет одну или несколько возложенных на него обязанностей, она может на этом основании по просьбе Прокурора или по собственной инициативе выдать ордер на арест этого лица.

e) Когда Палата предварительного производства выдает приказ о явке на основании пункта 7 статьи 58 и намеревается установить условия, ограничивающие свободу, она знакомится с положениями национального законодательства государства, которому направляется приказ.

С учетом положений национального законодательства государства, которому направляется приказ, Палата предварительного производства действует в соответствии с пунктами (a), (b) и (c). Если Палата предварительного производства получает информацию о том, что соответствующее лицо не выполняет установленных условий, она действует в соответствии с пунктом (d).

Процедура утверждения обвинений (правила 5.18-5.23)

Правило 5.18

Процедура до проведения слушания по утверждению

a) Лицо, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд на основании статьи 58, предстает перед Палатой предварительного производства в присутствии Прокурора сразу же по прибытии в Суд. С учетом положений статьи 60 и 61 это лицо пользуется правами, предусмотренными в статье 67.

Во время первой явки Палата предварительного производства устанавливает дату, в которую она намеревается провести слушание по утверждению обвинений. Она принимает меры к тому, чтобы информация об этой дате, а также о любом ее переносе в соответствии с пунктом (e) настоящего правила, передавалась гласности.

b) В соответствии с пунктом 3 статьи 61 Палата предварительного производства принимает решения, необходимые для раскрытия доказательств между Прокурором и лицом, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд. Во время раскрытия доказательств это лицо может пользоваться услугами адвоката по своему выбору или назначенного адвоката или быть представлено таким адвокатом.

С этой целью Палата предварительного производства проводит распорядительные заседания для обеспечения того, чтобы раскрытие доказательств осуществлялось в надлежащих условиях. По каждому делу назначается судья Палаты предварительного производства для организации таких распорядительных заседаний по его инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего лица.

²⁸ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве Суда.

Все доказательства, являющиеся объектом раскрытия между Прокурором и соответствующим лицом для целей слушания по утверждению, препровождаются Палате предварительного производства.

с) Прокурор представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу не позже чем за 30 дней до начала слушания по утверждению обвинений подробное изложение обвинений вместе с перечнем доказательств, которые он намеревается представить на этом слушании.

Когда Прокурор намеревается изменить обвинения в соответствии с пунктом 4 статьи 61, он уведомляет Палату предварительного производства и соответствующее лицо не позже чем за 15 дней до начала слушания.

Когда Прокурор намеревается представить новые доказательства на слушании, он представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу перечень таких доказательств.

d) Если лицо намеревается представить доказательства согласно пункту 6 статьи 61, оно представляет перечень таких доказательств Палате предварительного производства не позже чем за 15 дней до начала слушания. Палата предварительного производства без задержек передает этот перечень Прокурору. Лицо представляет перечень доказательств, которые оно намеревается представить в ответ на любые измененные обвинения или новый перечень доказательств, представленный Прокурором.

e) Прокурор или соответствующее лицо может просить Палату предварительного производства отложить дату слушания по утверждению. Палата предварительного производства может также, по собственной инициативе, принять решение об отсрочке этого слушания²⁹.

Палата предварительного производства не рассматривает обвинения и доказательства, представленные после истечения установленного или любого продленного срока.

f) Прокурор и соответствующее лицо могут представить Палате предварительного производства материалы в письменном виде по вопросам факта и права, включая основания для освобождения от уголовной ответственности, установленные в пункте 1 статьи 31, не позднее чем за три дня до начала слушания. Копия этих материалов немедленно направляется, в зависимости от обстоятельств, Прокурору или соответствующему лицу.

g) Секретариат ведет учет и хранение материалов разбирательства в Палате предварительного производства, включая все документы, представленные Палате в соответствии с настоящим правилом. Прокурор и соответствующее лицо могут знакомиться с этими материалами.

h)³⁰ Потерпевшие и их законные представители, которым было разрешено участвовать в разбирательстве на основании статьи 68 и с учетом условий, содержащихся в правилах X-XX, уведомляются о дате слушания по утверждению и о ее отсрочке.

²⁹ Вопрос о том, должен ли Суд увеличить или сократить срок и какой срок, также будет рассматриваться в контексте предложения в отношении общих положений о сроках.

³⁰ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

Они могут знакомиться с материалами разбирательства, хранимыми в соответствии с пунктом (g) настоящего правила. Они могут делать письменные представления Палате предварительного производства не позднее, чем за 15 дней до начала слушания.

Они могут также просить предоставить им слово в ходе слушания, направив с этой целью просьбу Палате предварительного производства не позднее, чем за 15 дней до начала слушания. Палата предварительного производства выносит решение по этой просьбе после получения замечаний Прокурора и соответствующего лица.

i)³¹ Государства, желающие опротестовать юрисдикцию суда или приемлемость дела к производству в Палате предварительного производства во время слушания по утверждению обвинений, направляют с этой целью ходатайства не позднее, чем за 30 дней до начала слушания.

Государства могут просить Палату предварительного производства отсрочить дату слушания.

Они направляют в Секретариат свои письменные представления не позднее, чем за 15 дней до начала слушания. Такие представления приобщаются к материалам разбирательства и передаются Прокурору, соответствующему лицу и потерпевшим или их законным представителям в соответствии с правилами X-XX.

Правило 5.19

Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица

а) Председатель Палаты предварительного производства просит сотрудника Секретариата, оказывающего помощь Палате, огласить обвинения, выдвинутые Прокурором. Председатель определяет то, как будет проходить слушание и, в частности, может установить порядок и условия, в соответствии с которыми, как он планирует, стороны будут объяснять доказательства, приобщенные к протоколу разбирательства.

б) До слушания дела по существу Председатель Палаты предварительного производства спрашивает:

i) Прокурора и соответствующее лицо, а также любых присутствующих представителей государств о том, намереваются ли они заявить протесты или представить замечания по вопросу о юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству;

ii) Прокурора и соответствующее лицо о том, намереваются ли они заявить протесты или представить замечания относительно надлежащего ведения разбирательства до слушания по вопросу об утверждении обвинений;

³¹ Эти положения необходимо будет рассмотреть в рамках общего обсуждения правил, которые могут потребоваться для того, чтобы подкрепить положения статьи 19.

iii)³² потерпевших или их законных представителей о том, желают ли они представить какие-либо соображения.

После этого никакие протесты не могут заявляться и никакие замечания не могут представляться в соответствии с подпунктом (ii) выше.

с) В случае представления протестов и замечаний, предусмотренных в пункте (b) настоящего правила, Председатель Палаты предварительного производства просит тех, кто указан в пункте (b) настоящего правила, представить свои аргументы в порядке, который он определяет. Соответствующее лицо имеет право на ответ.

Если заявленные протесты или представленные замечания являются протестами и замечаниями, указанными в пункте (b)(i) выше, Палата предварительного производства выделяет эти вопросы в отдельное производство, откладывает слушание по вопросу об утверждении обвинений и выносит решение по поставленным вопросам.

Если заявленные протесты или представленные замечания являются протестами или замечаниями, указанными в пункте (b)(ii), Палата предварительного производства решает вопрос о том, следует ли рассматривать их совместно с обвинениями и доказательствами или же выделить их в отдельное производство, причем в последнем случае она откладывает слушание по вопросу об утверждении обвинений и выносит решение по поставленным вопросам.

d)³³ Во время слушания дела по существу Прокурор и соответствующее лицо представляют свои аргументы в соответствии с пунктами (5) и (6) статьи 61.

Председатель Палаты предварительного производства может также предложить потерпевшим или их законным представителям выступить, если им было разрешено участвовать в слушании. В этом случае соответствующее лицо и Прокурор всегда имеют право на ответ после выступления потерпевших или их законных представителей.

С учетом положений статьи 61 статья 69 применяется *mutatis mutandis* в отношении слушания по вопросу об утверждении обвинений. Палата предварительного производства предоставляет потерпевшим, участвующим в слушании, Прокурору и соответствующему лицу, причем именно в таком порядке, возможность высказать заключительные замечания. В исключительных случаях Председатель Палаты предварительного производства может разрешить любому, кто участвует в разбирательстве, снова выступить, и в этом случае соответствующее лицо будет иметь право на ответ.

Правило 5.20

Меры, принимаемые для обеспечения присутствия

³² Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

³³ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений

а) Если Палата предварительного производства выдает в соответствии с пунктом 7 статьи 59 ордер на арест или приказ о явке в суд и это лицо подвергается аресту или ему вручается приказ о явке в суд, Палата предварительного производства обеспечивает, чтобы это лицо было уведомлено о положениях пункта 2 статьи 61.

б) Палата предварительного производства может провести консультации с Прокурором, по просьбе последнего или по своей собственной инициативе, о возможности проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 2(б) статьи 61. Если у соответствующего лица есть адвокат, который известен Суду, консультации проводятся в присутствии этого адвоката, если Палата предварительного производства не принимает иного решения.

с) Палата предварительного производства обеспечивает выдачу ордера на арест соответствующего лица и, если по истечении разумного срока после выдачи ордера на арест этот ордер не исполняется, обеспечивает принятие всех разумных мер для обнаружения и ареста этого лица.

Правило 5.21

Отказ соответствующего лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений

а) Если соответствующее лицо находится в распоряжении Суда, но желает отказаться от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений, оно обращается с письменным ходатайством в Палату предварительного производства, которая может после этого провести консультации с Прокурором и с соответствующим лицом, консультируемым или представляемым его адвокатом.

б) Слушание по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с пунктом 2(а) статьи 61 проводится только в том случае, если Палата предварительного производства приходит к выводу, что соответствующее лицо сознает, что у него есть право присутствовать на слушании, а также последствия отказа от этого права.

с) Палата предварительного производства может разрешить соответствующему лицу наблюдать за слушанием вне зала суда.

д) Отказ соответствующего лица от права присутствовать на слушании не может служить препятствием для получения Палатой предварительного производства письменных замечаний по вопросам, находящимся на рассмотрении Палаты.

Правило 5.22

Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица

а) После проведения консультаций в соответствии с правилами 5.20 и 5.21 Палата предварительного производства принимает решение о возможности проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица, и в случае положительного решения может ли это лицо быть представлено адвокатом. Палата предварительного производства устанавливает, в случае необходимости, дату слушания и объявляет ее.

Палата предварительного производства может до принятия решения предложить потерпевшим или их законным представителям высказать свои замечания в соответствии с правилами X-XX³⁴.

О решении Палаты предварительного производства уведомляется Прокурор и, если это возможно, соответствующее лицо или его законный представитель, а также потерпевшие или их законные представители, если они допущены к участию в разбирательстве в соответствии с правилами X-XX³⁵.

б) Если Палата предварительного производства решает не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо не находится в распоряжении Суда, утверждение обвинений не может быть проведено до тех пор, пока это лицо не будет предоставлено в распоряжение Суда. Это решение может быть в любой момент пересмотрено Палатой предварительного производства по просьбе Прокурора или по ее собственной инициативе.

Если Палата предварительного производства принимает решение не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо находится в распоряжении Суда, она отдает распоряжение о явке этого лица.

Правило 5.23

Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица

а) Положения правил 5.18 и 5.19 применяются *mutatis mutandis* в отношении подготовки и проведения слушания по вопросу об утверждении обвинения в отсутствие соответствующего лица.

Если Палата предварительного производства принимает постановление о том, что соответствующее лицо будет представлено адвокатом, адвокату предоставляется возможность осуществлять права, которые признаются за соответствующим лицом.

б) Если лицо, которое скрылось, впоследствии арестовано и Суд подтвердил обвинения, на основании которых Прокурор намерен вести судебное разбирательство, обвиняемое лицо передается Судебной палате, учрежденной в соответствии с пунктом 11 статьи 69. Обвиняемое лицо может подать письменное прошение о том, чтобы Судебная палата передала Палате

³⁴ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

³⁵ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

предварительного производства вопросы, которые необходимы для действенного и справедливого выполнения Палатой ее функций в соответствии с пунктом 4 статьи 64.

Завершение предварительной стадии (правила 5.24-5.27)

Правило 5.24

Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям

Если Палата предварительного производства намеревается утвердить обвинения по одним пунктам, но в соответствии с пунктом 7(с) статьи 61 откладывает слушание по другим пунктам обвинения, то она может принять решение отложить передачу соответствующего лица Судебной палате в связи с обвинениями, которые она намеревается утвердить, до продолжения слушания.

Палата предварительного производства может затем установить срок, в течение которого Прокурор может совершать действия, предусмотренные в пунктах 7(с)(i) или (ii) статьи 61.

Правило 5.25

Изменение обвинений

а) Если Прокурор намеревается изменить уже утвержденные обвинения до начала судебного разбирательства, то в соответствии с пунктами 9 и 11 статьи 61 Прокурор направляет письменную просьбу в Палату предварительного производства и уведомляет об этом обвиняемого, а также потерпевших или их законных представителей, если они допущены к участию в разбирательстве на основании правил X-XX³⁶.

б) До принятия решения об утверждении такого изменения Палата предварительного производства может предложить обвиняемому и Прокурору представить письменные замечания по определенным вопросам факта или права. Потерпевшие и их законные представители, если они допущены к участию в разбирательстве, также могут представить замечания в соответствии с правилами X-XX³⁷.

с) Если Палата предварительного производства считает, что предлагаемые Прокурором изменения представляют собой новые или более серьезные обвинения, она, в зависимости от обстоятельств, действует в соответствии с правилами 5.18 и 5.19 или правилами 5.20-5.23.

³⁶ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

³⁷ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

Правило 5.26

Уведомление о решении об утверждении обвинений

Решение Палаты предварительного производства об утверждении обвинений и передаче лица Судебной палате доводится, если это возможно, до сведения соответствующего лица и его адвоката и, в соответствующих случаях, пострадавших или их законных представителей³⁸.

Такое решение и протокол заседаний Палаты предварительного производства передаются Президиуму.

Правило 5.27

Образование Судебной палаты

Когда Президиум образует Судебную палату и передает ей дело, он направляет Судебной палате решение Палаты предварительного производства и протоколы разбирательства. Президиум может также направить дело Судебной палате, образованной ранее.

Раскрытие информации (правила 5.28-5.34)

N.V. Нумерация нижеприведенных правил дана в увязке с частью 5 Статута. Поскольку положения, касающиеся раскрытия информации являются в основном общими по своему характеру, их, вероятно, следовало бы дать в отдельной главе Правил процедуры и доказывания. Этот вопрос будет рассмотрен на последующем этапе при обсуждении общей структуры Правил процедуры и доказывания.

Правило 5.28

Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства

а) Прокурор предоставляет защите имена свидетелей, которых он намеревается вызвать для дачи показаний, а также копии любых предварительных заявлений этих свидетелей. Это делается достаточно заблаговременно, с тем чтобы защита могла надлежащим образом подготовиться³⁹.

б) Прокурор впоследствии сообщает защите имена любых дополнительных свидетелей обвинения и предоставляет копии их заявлений, после того как принято решение вызвать этих свидетелей.

в) Заявления свидетелей обвинения предоставляются на языке, который обвиняемый полностью понимает и на котором он говорит.

³⁸ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

³⁹ Это правило, возможно, придется пересмотреть после всеобъемлющего обсуждения вопроса о пострадавших, в частности вопроса о неразглашении личности свидетелей.

d) К настоящему правилу применимы положения о защите и неприкосновенности частной жизни потерпевших и свидетелей и защите конфиденциальной информации, предусмотренные Статутом и правилом 5.32.

Правило 5.29

Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора

Прокурор при условии соблюдения ограничений о раскрытии информации, предусмотренных в Статуте и в правиле 5.32, предоставляет защите возможность ознакомиться с любыми книгами, документами, фотографиями и материальными предметами, находящимися в распоряжении Прокурора или под его контролем, которые имеют существенное значение для подготовки защиты или которые Прокурор намеревается использовать в качестве доказательства во время слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства, в зависимости от случая, или которые получены от обвиняемого или принадлежат ему⁴⁰.

Правило 5.30

Раскрытие информации защитой

a) Защита уведомляет Прокурора о своем намерении строить защиту:

i) на основе алиби; в этом случае в уведомлении указывается место или места, где обвиняемый, по его утверждению, находился в момент совершения предполагаемого преступления, имена свидетелей, а также любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения алиби; или

ii) на основе основания для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренного в пункте 1 статьи 31; в этом случае в уведомлении указываются имена свидетелей и любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения этого основания.

b) Учитывая должным образом сроки, установленные в других правилах, уведомление, предусмотренное в пункте (a) этого правила, делается достаточно заблаговременно, чтобы Прокурор имел возможность надлежащим образом подготовиться и представить возражения. Судебная палата, занимающаяся этим вопросом, может предоставить Прокурору отсрочку, чтобы он мог заняться вопросом, поднятым защитой.

c) Тот факт, что защита не произвела уведомления согласно этому правилу, не ограничивает ее права поднимать вопросы, о которых говорится в пункте (a), и представлять доказательства.

⁴⁰ Это правило касается только ознакомления с материалами, которыми располагает Прокурор. Вопрос о том, должен ли Прокурор иметь доступ к материалам, находящимся в распоряжении защиты и раскрытым ею для использования в качестве доказывания, также требует рассмотрения.

d) Это правило не препятствует тому, чтобы одна из палат суда отдавала приказ о раскрытии любого другого доказательства.

Правило 5.31

Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31

a) Защита уведомляет Судебную палату и Прокурора, если она намеревается использовать основание для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31. Это делается достаточно заблаговременно до начала судебного разбирательства, с тем чтобы Прокурор мог надлежащим образом к нему подготовиться.

b) После уведомления согласно пункту (a) этого правила Судебная палата заслушивает обе стороны, прежде чем принять решение, может ли защита ссылаться на данное основание для освобождения от уголовной ответственности.

c) Если защите разрешается сослаться на такое основание, Судебная палата может предоставить Прокурору отсрочку для подготовки доводов в связи с основанием, представленным защитой.

Правило 5.32

Ограничения в отношении раскрытия⁴¹

a) Доклады, меморандумы и иные внутренние документы, подготовленные одной из сторон, ее помощниками или представителями в связи с расследованием или подготовкой дела, не подлежат раскрытию.

b) Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые подлежат раскрытию в соответствии со Статутом, но раскрытие которых может причинить ущерб будущему или текущему расследованию, Прокурор может обратиться в Судебную палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, для принятия постановления о том, должны ли быть этот материал или информация раскрыты защите. Данный вопрос заслушивается Палатой *ex parte*. Однако Прокурор не может представлять такой материал или информацию в качестве доказательства в ходе слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

c) Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые не раскрываются в соответствии с пунктом 5 статьи 68, такой материал или информация не может впоследствии представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

⁴¹ При разработке документа это правило можно было бы разбить на правила, касающиеся 1) ограничения в отношении раскрытия, 2) раскрытия материала, имевшегося в распоряжении ранее, и 3) материала и информации, защищенных положениями пункта 3(е) статьи 54.

d) Если в распоряжении или под контролем защиты находится материал или информация, которые подлежат раскрытию, они могут не раскрываться в обстоятельствах, которые позволили бы Прокурору сослаться на пункт 5 статьи 68, и вместо них может быть предоставлено их резюме. Такой материал или информация впоследствии не может представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия Прокурору.

e) Если приняты меры для сохранения конфиденциального характера информации в соответствии со статьями 54, 57, 64, 72 и 93 и в соответствии со статьей 68 для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, такая информация не раскрывается, за исключением случаев, предусмотренных в этих статьях.

f) Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Прокурор впоследствии не может использовать такой материал или информацию в качестве доказательства без предварительного согласия лица, предоставившего такой материал или информацию, и надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

g) Если Прокурор представляет в качестве доказательства материал или информацию, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, не может требовать представления дополнительных доказательств, полученных от лица, предоставившего первоначальный материал или информацию, или - для целей получения таких дополнительных доказательств - сама вызывать это лицо или его представителя в качестве свидетеля или же требовать их присутствия.

h) Если Прокурор вызывает свидетеля для представления в качестве доказательства любого материала или информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, не может заставить свидетеля отвечать на какой-либо касающийся этого материала или информации или их происхождения вопрос, на который свидетель не желает отвечать по причине конфиденциальности.

i) Право обвиняемого оспаривать доказательства, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, не затрагивается, за исключением лишь тех ограничений, которые содержатся в пунктах (g) и (h) настоящего правила.

j) Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, может по заявлению защиты постановить, что в интересах правосудия на находящийся в распоряжении обвиняемого материал или информацию, которые были переданы на условиях, аналогичных условиям пункта 3(е) статьи 54, и которые должны быть представлены в качестве доказательств, распространяются *mutatis mutandis* на пункты (f), (g) и (h) настоящего правила.

k) Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, принимает по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора, обвиняемого или любого государства необходимые меры для обеспечения конфиденциальности информации в соответствии со статьями 54, 72 и 93 и в

соответствии со статьей 68 защиты безопасности свидетелей и пострадавших и членов их семей, в частности разрешая не раскрывать их личность⁴².

Правило 5.33

Постановление в отношении доказательств невиновности

Прокурор может просить о проведении как можно раньше слушаний *ex parte* в Судебной палате, рассматривающей в данный момент этот вопрос, для целей вынесения постановления согласно пункту 2 статьи 67⁴³.

Правило 5.34

Неизменность обязанности раскрывать доказательства

Если какая-либо из сторон намеревается представить дополнительные доказательства или материал, будь то ранее обнаруженные или новые, которые должны были быть раскрыты ранее в соответствии со Статутом или Правилами процедуры и доказывания, эта сторона оперативно уведомляет другую сторону и Судебную палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, о наличии дополнительных доказательств или материалов.

⁴² Это правило, возможно, придется пересмотреть после всеобъемлющего обсуждения вопроса о пострадавших, в частности вопроса о нераскрытии личности свидетелей.

⁴³ Следует подумать о целесообразности установления процедур, которые защищали бы права обвиняемого на раскрытие доказательств невиновности, не ставя при этом под угрозу существующие обязательства в отношении конфиденциальности и безопасности лиц и в отношении расследования (см. правило 5.32). Далее, следует подумать о том, нужны ли положения, касающиеся последствий нераскрытия доказательств невиновности.

ЧАСТЬ 6*

СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

I. Доказательства (правила 6.1-6.9)

Правило 6.1

Общие положения

а) При принятии любого решения по правилам 6.1–6.31 палата Суда принимает во внимание потребности всех потерпевших, в особенности детей, престарелых и инвалидов⁴⁴.

б) Судебная палата в соответствии с дискреционными полномочиями, о которых говорится в пункте 9 статьи 64, правомочна беспрепятственно оценивать все представленные доказательства, чтобы определить их относимость или допустимость согласно статье 69.

в) Судебная палата принимает решение по заявлению одной из сторон или по своей собственной инициативе в соответствии с подпунктом 9(а) статьи 64, если оно опирается на основания, предусмотренные в пункте 7 статьи 69.

г) Без ущерба для пункта 3 статьи 66 Судебная палата не выдвигает юридического требования о необходимости подтверждения доказательства какого-либо преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда, в частности преступлений, связанных с сексуальным насилием.

д) Правила доказывания, предусмотренные в правилах (х)-(хх) вместе со статьей 69 Статута применяются в разбирательствах во всех палатах Суда.

е) Палаты Суда не применяют национальные законы, регулирующие процедуру доказывания, за исключением тех, что предусмотрены в статье 21.

ж) i) При вынесении каких-либо постановлений об установлении сроков, касающихся каких-либо процессуальных действий, Суд принимает во внимание необходимость содействия проведению справедливого и оперативного разбирательства с учетом, в частности, прав защиты и потерпевших;

ii) с учетом прав обвиняемого, в частности в соответствии с пунктом 1(с) статьи 67, участники, которым адресовано постановление, стараются действовать самым оперативным образом в сроки, определенные Судом⁴⁵.

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела сноски и некоторые из правил, относящихся к части 6. Правила, рассмотренные на четвертой сессии, указаны в соответствующих сносках.

⁴⁴ Рассмотрено Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

⁴⁵ То же.

Правило 6.2

Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства

а) Вопрос, связанный с относимостью и допустимостью, должен быть поднят в момент предъявления доказательства в палате Суда. В исключительных обстоятельствах, когда эти вопросы не были известны в момент предъявления доказательства, он может быть поднят сразу после того, как о нем стало известно. Палата может потребовать, чтобы этот вопрос был представлен в письменном виде. Суд передает письменное ходатайство всем сторонам, участвующим в разбирательстве, если он не примет иного решения.

б) Палата указывает мотивы, которые заносятся в протокол, любого постановления, которое она принимает по вопросам доказательств, если эти мотивы не становятся каким-либо иным образом очевидными в ходе разбирательства.

с) Доказательства, которые признаны неотносимыми или недопустимыми, Палатой не рассматриваются.

Правило 6.3

Соглашения в отношении доказательств

Прокурор и защита могут договориться о том, что какой-либо содержащийся в обвинении предполагаемый факт, содержание документа, ожидаемые показания свидетеля или другие доказательства оспариваться не будут и в этой связи палата Суда может считать такой предполагаемый факт доказанным, если только палата не приходит к мнению о том, что в интересах правосудия, в частности в интересах потерпевших, требуется полное представить предполагаемые факты.

Правило 6.4

Привилегированные сообщения и информация

а) Без ущерба для пункта 1(b) статьи 67 сообщения, сделанные в рамках профессиональных отношений между лицом и его юридическим защитником, считаются привилегированным и, следовательно, не подлежат раскрытию, кроме случаев, когда:

- i) лицо дает письменное согласие на такое раскрытие; или
- ii) лицо добровольно раскрывает содержание сообщения третьей стороне, а эта третья сторона затем предъявляет доказательства такого раскрытия.

б) С учетом правила 6.1(f) сообщения, сделанные в контексте категории профессиональных или иных конфиденциальных отношений, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию на тех же условиях, что изложены в подпунктах (i) и (ii) пункта (a), если палата Суда решит в отношении этой категории, что:

- i) сообщения, относящиеся к этой категории отношений, делаются в рамках конфиденциальных отношений, дающих разумные основания ожидать сохранения в тайне и неразглашения их содержания;
- ii) конфиденциальность является определяющим элементом содержания и вида отношений между данным лицом и доверенным лицом; и
- iii) признание привилегии способствовало бы достижению целей Статута и Правил процедуры и доказывания.

При принятии решения Суд обращает особое внимание на необходимость признания привилегированными сообщений, которые делаются в рамках профессиональных отношений между лицом и его врачом, психиатром, психологом или защитником, особенно тех, которые касаются или затрагивают потерпевших, или между лицом и представителем духовенства; в этом последнем случае Суд признает привилегированными сообщения, сделанные в рамках духовной исповеди, когда она является составной частью религиозного культа.

c) Суд считает привилегированными и, следовательно, не подлежащими раскрытию, в том числе путем дачи показания любым нынешним или прежним должностным лицом или сотрудником Международного комитета Красного Креста (МККК), любую информацию, документы или другие доказательства, которые оказались в распоряжении МККК в ходе или в результате выполнения МККК его функций, предусмотренных статутами Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, кроме случаев, когда:

- i) после консультаций, предпринятых в соответствии с пунктом (e), МККК письменно подтверждает, что не возражает против такого раскрытия или как-либо иначе отказывается от этой привилегии; или
- ii) такая информация, документы или другие доказательства содержатся в публичных заявлениях и документах МККК.

d) Ничто в пункте (c) не затрагивает допустимости того же доказательства, полученного из иного источника помимо МККК и его должностных лиц или сотрудников, если такое доказательство получено этим источником независимо от МККК и его должностных лиц или сотрудников.

e) Если Суд определяет, что информация, документы или другие доказательства МККК имеют большое значение для конкретного дела, то между Судом и МККК проводятся консультации, чтобы попытаться решить этот вопрос совместными усилиями, принимая во внимание обстоятельства дела, относимость запрашиваемого доказательства, возможность получения этого доказательства из другого источника помимо МККК, интересы правосудия и потерпевших, а также выполнение Судом и МККК их функций.

Правило 6.5⁴⁶**Принципы доказывания в делах, связанных с сексуальным насилием**

В делах, связанных с сексуальным насилием, Суд руководствуется следующими принципами и, в соответствующих случаях, применяет их:

а) согласие не может быть презюмировано на основании каких бы то ни было слов или поведения потерпевшего лица, когда сила, угроза силой, принуждение или использование вынужденных обстоятельств подорвали способность потерпевшего лица дать добровольное и подлинное согласие.

б) Согласие не может быть презюмировано на основании каких бы то ни было слов или поведения потерпевшего лица, когда у него отсутствует способность давать подлинное согласие.

в) Согласие не может быть презюмировано на основании молчания или отсутствия сопротивления со стороны потерпевшего лица в ответ на предполагаемое сексуальное насилие.

г) Доверие, характер и предрасположенность к половым связям потерпевшего лица или свидетеля не могут быть презюмированы на основании сексуального характера предшествующего или последующего поведения потерпевшего лица или свидетеля.

Правило 6.5 бис⁴⁷**Доказательство в отношении иного сексуального поведения**

В свете определения и характера преступлений, входящих в юрисдикцию Суда, и с учетом пункта 4 статьи 69 палата не принимает доказательства, касающиеся предшествующего или последующего сексуального поведения потерпевшего лица или свидетеля.

Правило 6.5 тер⁴⁸**Процедура in camera для рассмотрения относимости и допустимости доказательств**

а) Когда предполагается представить или получить доказательство, в том числе путем допроса потерпевшего лица или свидетеля, в отношении того, что потерпевшее лицо дало согласие на предполагаемое преступление в виде сексуального насилия, или доказательство в виде слов, поведения, молчания или отсутствия сопротивления потерпевшего лица или свидетеля, о которых говорится в пунктах (а)-(д) правила 6.5, Суду представляется уведомление, в котором излагается существо доказательств, которые предполагается представить или получить, и относимость этих доказательств к вопросам, относящимся к делу.

⁴⁶ Рассмотрено Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

⁴⁷ Это правило нуждается в дальнейшем рассмотрении на следующей сессии.

⁴⁸ Рассмотрено Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

б) При решении вопроса о том, являются ли доказательства, о которых говорится в пункте (а), относимыми или допустимыми, палата заслушивает *in camera* мнения Прокурора, защиты, потерпевшего лица или его законного представителя или свидетеля и в соответствии с пунктом 4 статьи 69 принимает во внимание, обладают ли эти доказательства достаточной доказательственной силой применительно к вопросу, относящемуся к делу, и вред, который такие доказательства могут причинить. Для этой цели палата учитывает пункт 3 статьи 21, а также статьи 67 и 68, и руководствуется принципами, изложенными в правиле 6.5, особенно в отношении предлагаемого допроса потерпевшего лица.

с) Если палата определит, что доказательства, о которых говорится в пункте (б), являются допустимыми для разбирательства по делу, она указывает в протоколе конкретную цель, для которой эти доказательства допускаются. При оценке доказательств в ходе разбирательства палата применяет принципы, изложенные в правиле 6.5.

Правило 6.6

Amicus curiae и другие формы предъявления доказательств

а) Палата может на любом этапе разбирательства, если она сочтет это желательным для надлежащего разрешения дела, предложить или разрешить государству, организации или лицу представить письменно или устно любые замечания по любому вопросу, который Палата сочтет уместным.

б) Меморандум, представляемый согласно пункту (а), подается Секретарю, который направляет копии Прокурору, защите и потерпевшим или их законным представителям, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (х)-(хх). Палата устанавливает сроки подачи таких меморандумов.

с) Прокурору, защите, потерпевшим или их законным представителям, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (х)-(хх), предоставляется возможность ответить на замечания, представленные Суду согласно пункту (а).

Правило 6.7

Присяга

а) За исключением случая, предусмотренного в пункте (б), каждый свидетель, прежде чем приступить к даче показаний, дает в соответствии с пунктом 1 статьи 69 следующую присягу:

«Клянусь говорить правду, всю правду и ничего кроме правды».

б) Лицу, моложе 18 лет, или лицу, способность которого реально оценивать происходящее была снижена и которое, по мнению палаты Суда, не понимает содержания присяги, может быть разрешено давать показания без такой присяги, если палата сочтет, что это лицо способно описать события, которые ему известны, и что это лицо понимает значение обязанности говорить правду.

с) Прежде чем свидетель приступит к даче показаний, его информируют о преступлениях, предусмотренных в статье 70.1(а).

Правило 6.8

Заключения и доказательства по другому делу

а) Без ущерба для прав обвиняемого согласно статье 67 Палата может по просьбе Прокурора, защиты или потерпевших или их законных представителей, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (х)-(xx), разрешить использовать в качестве доказательств:

- i) с согласия защиты - конкретные заключения Палаты по фактам из другого дела;
- ii) документальные или иные вещественные доказательства из другого дела Палаты;

когда такие доказательства по другому делу относимы к вопросам, рассматриваемым в данном деле, и рассмотрение всех обжалований, если таковые были поданы, завершено.

б) Прежде чем допустить любые такие доказательства, Палата заслушивает участников разбирательства.

Правило 6.9^{49 50 51}

Самооговор свидетеля⁵²

а) Свидетель может отказаться делать любое заявление, которое могло бы изобличить его или ее. Палата может потребовать⁵³ от свидетеля ответить на вопрос или вопросы, заверив свидетеля в том, что показания, представленные в ответ на вопросы:

- i) будут храниться в тайне и не будут сообщены общественности или какому-либо государству;
- ii) не будут использоваться прямо или косвенно против этого лица в рамках любого последующего преследования со стороны Суда, за исключением случаев, предусмотренных в статьях 70 и 71; и
- iii) если свидетель не был уведомлен в соответствии с правилом 9.14, Палата уведомляет свидетеля о содержании настоящего правила до того, как он дал показания.

⁴⁹ Это правило требует дальнейшего обсуждения на следующей сессии.

⁵⁰ Одна делегация выразила сомнение в необходимости этого правила.

⁵¹ Рассмотрено Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

⁵² Следует рассмотреть вопрос о необходимости в отдельной норме, касающейся дачи показаний, невыгодных для членов семьи, супругами, детьми и родителями.

⁵³ Некоторые делегации выразили озабоченность относительно употребления слова «потребовать». Другие делегации выразили озабоченность относительно того, что если слово «потребовать» будет исключено, то это правило станет неэффективным.

b) До предоставления таких гарантий Палата запрашивает мнение Прокурора, *ex parte*, для выяснения уместности предоставления гарантий этому конкретному свидетелю.

c) При определении того, следует ли приказывать свидетелю отвечать, Палата учитывает:

- i) важность предполагаемых показаний;
- ii) даст ли свидетель уникальные показания;
- iii) характер возможного изобличения, если он известен;
- iv) достаточность гарантий для свидетеля при конкретных обстоятельствах.

d) Если Палата приходит к выводу о том, что неуместно предоставлять гарантии этому свидетелю, она не требует от свидетеля, чтобы он отвечал на вопрос. Если Палата принимает решение не требовать от свидетеля отвечать, она может тем не менее продолжать допрос свидетеля по другим вопросам.

e) Чтобы обеспечить гарантии, Палата:

- i) приказывает получить показания свидетеля в ходе закрытого судебного заседания;
- ii) приказывает не разглашать каким-либо образом личность свидетеля и содержание полученных показаний и постановляет, что нарушение любого такого приказа будет караться согласно статье 71;
- iii) специально информирует Прокурора, обвиняемого, защитников и любых присутствующих сотрудников Суда о последствиях нарушения приказа по подпункту (ii);
- iv) приказывает опечатать любые материалы судебного разбирательства; и
- v) использует меры защиты в отношении любого решения Суда, чтобы обеспечить неразглашение личности свидетеля и содержания полученных показаний.

f) Если Прокурор знает, что в результате получения показаний от любого свидетеля могут возникнуть вопросы в отношении самоговора, он или она обращается с просьбой о проведении закрытого судебного заседания и информирует Палату об этом до получения показаний от свидетеля. Палата может принять меры, предусмотренные в подпункте (e), в отношении всех или части показаний этого свидетеля.

g) Обвиняемый, защитники или свидетель могут сообщить Прокурору или Палате о том, что в результате получения показаний свидетеля возникнут вопросы, касающиеся самоговора, до момента дачи показаний свидетелем, и Палата может принять меры, предусмотренные в подпункте (f).

h) Если вопрос о самоговоре возникает в ходе разбирательства, Палата приостанавливает снятие показаний и дает свидетелю возможность получить юридическую консультацию, если он того требует для целей применения настоящего правила.

II. Судебное разбирательство (правила 6.10-6.25 и 6.26-6.X)

Правило 6.10

Распорядительные заседания

а) Вскоре после образования Судебная палата проводит распорядительное заседание для установления даты суда. Судебная палата по своей инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может отсрочить дату суда. Судебная палата сообщает о дате суда всем тем, кто участвовал в разбирательстве, включая, в соответствующих случаях, потерпевших или законных представителей потерпевших⁵⁴. Она обеспечивает широкую огласку даты и любых отсрочек (см. правило 5.18(a)).

б) Для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства Судебная палата может сноситься со сторонами путем проведения, по мере необходимости, распорядительных заседаний; при этом она осуществляет соответствующие полномочия Палаты предварительного производства.

Правило 6.11

Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции

а) До начала судебного разбирательства протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству согласно пункту 2 статьи 19 должны представляться в письменном виде. Судебная палата направляет протест всем тем, кто участвовал в разбирательстве, включая, в соответствующих случаях, потерпевших или законных представителей потерпевших. В течение срока, определенного Судебной палатой, участники могут представить письменные замечания на протест⁵⁵. Судебная палата может решить провести слушание до принятия постановления по любому такому протесту.

б) Протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству в начале судебного разбирательства или впоследствии с разрешения Суда рассматриваются председательствующим судьей Судебной палаты в соответствии с процедурой, указанной в правиле 5.19.

Правило 6.12

Другие ходатайства

а) До начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по любому вопросу проведения разбирательства до начала судебного разбирательства. Любая просьба Прокурора или защиты подается в письменном виде и, за исключением случаев, когда просьба представляется в

⁵⁴ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁵⁵ То же.

отношении процедуры *ex parte*, передается другой стороне. Применительно ко всем просьбам, помимо просьб, представляемых в отношении процедуры *ex parte*, другая сторона имеет возможность представить ответ.

b) В начале судебного разбирательства Судебная палата выясняет у Прокурора или защиты, есть ли у них возражения или замечания по ведению разбирательства, которые возникли после слушаний по утверждению. Такие возражения или замечания не могут быть вновь заявлены или сделаны позднее без разрешения Судебной палаты.

c) После начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по вопросам, возникшим в ходе разбирательства.

Правило 6.13

Медицинская экспертиза в отношении обвиняемого

a) Судебная палата может для целей выполнения своих обязательств согласно пункту 8(a) статьи 64 или по любым другим причинам или по просьбе стороны распорядиться о проведении медицинской, психиатрической или психологической экспертизы в отношении обвиняемого на условиях, изложенных в правиле 5.11.

b) Судебная палата обязана указать в протоколе мотивы любого такого распоряжения.

c) Судебная палата назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденного Секретарем, или эксперта, утвержденного Судебной палатой по просьбе стороны.

d) В случае, когда Судебная палата убеждается в том, что обвиняемый не в состоянии предстать перед судом, она отдает распоряжение отложить заседание суда. Судебная палата может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты пересмотреть дело обвиняемого. В любом случае его дело пересматривается каждые 120 дней. Судебная палата может, по необходимости, распорядиться о новом обследовании обвиняемого. В случае, когда Судебная палата убеждается, что обвиняемый вновь в состоянии предстать перед судом, она приступает к действиям в соответствии с правилом [6.10].

Правило 6.14

Средства ограничения свободы действий

Индивидуальные средства ограничения свободы действий применяются только в качестве меры предосторожности для предотвращения побега, защиты обвиняемого и других лиц или по иным соображениям безопасности и должны быть сняты при явке обвиняемого в Палату.

Правило 6.15

Совместные и отдельные судебные разбирательства

а) Судебное разбирательство по делу лиц, которым предъявлены совместные обвинения, ведется совместно, за исключением тех случаев, когда Суд по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты отдает распоряжение о проведении отдельных судебных разбирательств, если он сочтет это необходимым во избежание нанесения серьезного ущерба обвиняемому или для защиты интересов правосудия или потому, что совместно обвиняемое лицо признало свою вину и было осуждено в соответствии с пунктом 2 статьи 65.

б) При совместном судебном разбирательстве каждому обвиняемому предоставляются такие же права, как если бы разбирательство по делу этого обвиняемого велось отдельно.

Правило 6.16

Протокол судебного разбирательства

а) В соответствии с пунктом 10 статьи 64 Секретарь обеспечивает составление и хранение полного и точного протокола всего разбирательства, включая стенограммы и аудио- и видеозаписи и другие средства получения звука или изображения.

б) Судебная палата может распорядиться о предании гласности полностью или частично протокола закрытых заседаний, когда основания для его неразглашения отпадут.

в) Фотографирование, видео- или аудиозапись разбирательства и использование других средств получения звука или изображения кем-либо, кроме Секретаря, могут быть разрешены по усмотрению Судебной палаты.

Правило 6.17

Хранение доказательств

Секретарь получает и хранит все вещественные доказательства и другие материалы, представленные в ходе разбирательства с учетом любого постановления, которое Судебная палата может принять.

Правило 6.18

Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний

а) В отсутствие указаний со стороны председательствующего судьи в соответствии с пунктом 2 статьи 64 Прокурор и защита договариваются об очередности и порядке предъявления доказательств Судебной палате. Если соглашение не может быть достигнуто, председательствующий судья Судебной палаты дает соответствующие указания.

б) Сторона, представляющая через свидетеля доказательства в соответствии с пунктом 3 статьи 64, имеет право задавать этому свидетелю вопросы. Прокурор и защита и, в соответствующих случаях, потерпевшие или их законный представитель тогда, когда они участвуют в судебном разбирательстве в соответствии с правилами [*]-[*], имеют право задавать этому свидетелю вопросы, относящиеся к его или ее показаниям и их достоверности и, с разрешения Судебной палаты, другие вопросы, относящиеся к делу. Судебная палата имеет право в любое время задавать свидетелю вопросы. Во всех случаях защита имеет право задать свидетелю вопросы последней.

с) Если Судебная палата не распорядится об ином, свидетель, помимо эксперта или следователя, если он или она еще не давали показания, не присутствуют при даче показаний другим свидетелем. Однако свидетель, который слышал показания другого свидетеля, не может быть только на этом основании лишен права давать показания. Когда свидетель дает показания, после того, как им были услышаны показания других свидетелей, Судебная палата принимает к сведению этот факт.

Правило 6.19

Протоколы разбирательства

а) Секретарь ведет протоколы разбирательства, переданные ему Палатой предварительного производства согласно правилу 5.18(g).

б) С учетом любых ограничений в отношении конфиденциальности и защиты информации, имеющей отношение к национальной безопасности, Прокурор, защита, представители государств, когда они участвуют в разбирательстве, и потерпевшие или их законные представители, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (x)-(xx), могут знакомиться с протоколами⁵⁶.

Правило 6.20

Раскрытие доказательств и дополнительные доказательства

Для того чтобы стороны могли подготовиться к судебному разбирательству и для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства, Судебная палата в соответствии с пунктом 3(с) и 6(d) статьи 64 и пунктом 2 статьи 67 и при условии соблюдения пункта 5 статьи 68 делает необходимые распоряжения для раскрытия документов или информации, которые ранее не были раскрыты, и для представления дополнительных доказательств. Во избежание задержек и для обеспечения начала судебного разбирательства в установленную дату в любых таких распоряжениях определяются жесткие сроки, за соблюдением которых следит Судебная палата.

⁵⁶ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

Правило 6.21

Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением

В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 для целей проведения дополнительного слушания по вопросам, связанным с назначением наказания и, в соответствующих случаях, возмещения, председательствующий судья устанавливает дату проведения дополнительного слушания. В исключительных обстоятельствах проведение этого слушания может быть отсрочено Судебной палатой по ее инициативе или по просьбе Прокурора или защиты и, в соответствующих случаях, по просьбе потерпевших или их законных представителей, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (x)–(xx)⁵⁷.

Правило 6.22

Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление

а) Председательствующий судья Судебной палаты объявляет, когда предъявление доказательств прекращено.

б) Председательствующий судья Судебной палаты предлагает Прокурору, защите и законным представителям потерпевших сделать заключительные заявления. Председательствующий судья также может предложить участникам сделать заявления в ответ на другие заключительные выступления. защите во всех случаях предоставляется возможность выступить последней.

Правило 6.23

Отсрочка совещания

а) После заключительных заявлений Судебная палата удаляется на совещание *in camera*. Судебная палата информирует Прокурора, защиту и, в соответствующих случаях, законных представителей потерпевших и представителей государств, участвующих в разбирательстве, о дате объявления Судебной палатой своего решения. [Объявление должно быть сделано не позднее [x] дней после того, как Судебная палата ушла на совещание.]

б) В том случае, когда предъявлены несколько обвинений, Судебная палата выносит решение отдельно по каждому обвинению. При наличии нескольких обвиняемых Судебная палата выносит решение отдельно по обвинениям, предъявленным каждому обвиняемому.

⁵⁷ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

Правило 6.24

Вынесение решений Судебной палаты

а) Решения Судебной палаты о приемлемости дела, юрисдикции Суда, уголовной ответственности обвиняемого или наказании и возмещении оглашаются в открытом заседании и, когда это возможно, в присутствии обвиняемого, Прокурора и, в соответствующих случаях, законных представителей потерпевших и представителей государств, участвовавших в разбирательстве.

б) Копии вышеназванных решений представляются как можно скорее:

i) лицу на языке, который оно полностью понимает и на котором говорит;

ii) защитнику лица, Прокурору и, в соответствующих случаях, законным представителям потерпевших и представителям государств, которые участвовали⁵⁸ в разбирательстве, на рабочих языках Суда.

Правило 6.25

Решение о признании вины

а) После совершения действий в соответствии с пунктом 1 статьи 65 Судебная палата для выполнения своих функций согласно пункту 4 статьи 65 может запросить мнения Прокурора, защиты и, в соответствующих случаях, законного представителя потерпевших в соответствии с правилами (x)-(xx).

б) Затем Судебная палата выносит решение о признании вины и приводит мотивы этого решения, которые заносятся в протокол.

Правило 6.26

Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи

а) В соответствии с пунктом 2 статьи 69 Палата может разрешить свидетелю дать *viva voce* (устные) показания в Палате с использованием видео- или аудиотехники при условии, что эта технология позволяет Прокурору, защите, пострадавшим или их законным представителям в соответствии с правилами (x)-(xx) и самой Палате наблюдать за свидетелем во время дачи им таких показаний.

б) Наблюдение за свидетелем согласно этому правилу осуществляется в соответствии с правилами 6.1-6.29.

в) Палата при содействии Секретаря обеспечивает, чтобы место, выбранное для дачи показаний по каналам видео- или аудиосвязи, способствовало даче правдивых и откровенных показаний, а также обеспечению безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни свидетеля. В качестве места

⁵⁸ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Судах.

для получения показаний по каналам видео- или аудиосвязи могут быть выбраны, в частности, посольство, консульство, отделение Организации Объединенных Наций или помещение суда.

Правило 6.27

Свидетельские показания, записанные ранее

а) Если Палата предварительного производства не приняла меры согласно статье 56, Судебная палата может в соответствии с пунктом 2 статьи 69 разрешить представить ранее записанное с помощью видео- или аудиотехники показание свидетеля или запись или иные документальные доказательства таких показаний, когда:

- i) свидетель, который дал записанные ранее показания, не присутствует в Судебной палате, но и Прокурор, и защита имели возможность наблюдать за свидетелем во время записи; или
- ii) свидетель, который дал записанные ранее показания, находится в Судебной палате, не возражает против представления записанных ранее показаний, а Прокурор, защита, потерпевшие или их законные представители согласно правилам (х)-(хх) и Палата имеют возможность наблюдать за свидетелем во время разбирательства.

Правило 6.28

Меры защиты

а) По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего или их законных представителей, участвующих в разбирательстве в соответствии с правилами (х)-(хх) или по своей собственной инициативе, и, при необходимости, после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, Палата в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68 может отдать распоряжение принять меры для защиты потерпевшего лица, свидетеля или других лиц, которым может угрожать опасность в результате показаний, данных свидетелем или свидетелями. Прежде чем принять меры защиты Палата получает согласие лица, в отношении которого существует намерение принять такие меры.

б) Ходатайство или просьба, предусмотренные в подпункте (а), регламентируются правилом 6.12 при условии, что:

- i) такое ходатайство или просьба не представляются *ex parte*;
- ii) просьба свидетеля или пострадавшего лица или его законного представителя, участвующего в разбирательстве в соответствии с правилами (х)-(хх), вручается как Прокурору, так и защите и каждый имеет возможность ответить;
- iii) ходатайство или просьба, затрагивающие конкретного свидетеля или конкретное потерпевшее лицо, вручается этому свидетелю или потерпевшему лицу или их законному представителю помимо стороны, не заявляющей ходатайства, причем каждый имеет возможность ответить;

iv) если Палата действует по собственной инициативе, то уведомление направляется и возможность ответить предоставляется Прокурору и защите, а также любому конкретному свидетелю или конкретному потерпевшему или их законному представителю, которых такая мера защиты могла бы затронуть; и

v) ходатайство или просьба могут быть поданы с приложением печати и в этом случае они остаются опечатанными пока Палата не отдаст иного распоряжения. Ответы на ходатайства или просьбы, поданные в опечатанном виде, также направляются с приложением печати.

c) Палата может провести слушание по ходатайству или просьбе согласно подпункту (a), причем слушание проводится *in camera*, для того чтобы определить, следует ли отдавать распоряжение о принятии мер для предотвращения обнародования или сообщения печатным или информационным агентствам, личности или места нахождения потерпевшего лица, свидетеля или иных лиц, которым угрожает опасность в результате показания, данного свидетелем или свидетелями, распорядившись, в частности:

i) изъять из открытых протоколов Палаты имена потерпевшего лица, свидетеля или другого лица, которым угрожает опасность в результате показания, данного свидетелем или свидетелями, или любой информации, которая могла бы способствовать установлению их личности;

ii) запретить Прокурору, защите или любому другому лицу или стороне, участвующей в разбирательстве, раскрывать такую информацию какой-либо третьей стороне;

iii) представлять показания с использованием электронных или иных специальных средств, включая технические средства, которые позволяют изменять изображение или голос, аудиовизуальную технологию (в частности видеоконференции и закрытые передачи) и исключительное использование звуковых средств;

iv) использовать по отношению к потерпевшему лицу, свидетелю или иному лицу, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем или свидетелями, псевдонимы; или

v) чтобы Палата проводила часть своих слушаний *in camera*.

Правило 6.29

Специальные меры

a) По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего, или его или ее законного представителя, участвующего в разбирательстве в соответствии с правилами (x)-(xx), или по собственной инициативе после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям в надлежащем порядке Палата может с учетом мнений потерпевшего или свидетеля распорядиться о принятии специальных мер, включающих, в частности, меры содействия для дачи показаний травмированным потерпевшим или свидетелем, ребенком или престарелым или потерпевшим от сексуального насилия, в соответствии с пунктами 1 и 2

статьи 68. Прежде чем распорядиться о принятии специальных мер, Палата должна получить согласие лица, в отношении которого предполагается их принять.

b) Палата может провести слушание по ходатайству или просьбе, представленным согласно пункту (a), при необходимости *in camera* или *ex parte*, для определения того, распорядиться ли о принятии такой специальной меры, включая, в частности, разрешение присутствовать при показаниях потерпевшего или свидетеля адвокату, законному представителю, психологу или члену семьи.

c) В отношении ходатайств или просьб *inter partes*, представленных согласно настоящему правилу, положения пункта (b)(ii)–(iv) правила 6.28 применяются *mutatis mutandis*.

d) Ходатайство или просьба на основании этого правила могут быть представлены в печатанном виде, и в этом случае они остаются печатанными до тех пор, пока Палата не распорядится об ином. Любые ответы на ходатайства или просьбы *inter partes*, представленные в печатанном виде, также представляются в печатанном виде.

e) С учетом того, что вторжение в сферу частной жизни потерпевшего или свидетеля может создать опасность для его безопасности, Палата внимательно следит за тем, каким образом допрашивается свидетель или потерпевший, во избежание притеснений или запугивания, уделяя особое внимание нападкам на потерпевших в результате преступлений сексуального насилия.

f) Секретарь от имени Суда может обсуждать с государствами соглашения о переселении или оказании вспомогательных услуг на территории государства в отношении травмированных или находящихся в опасности потерпевших, свидетелей или иных находящихся в опасности лиц ввиду их показаний. Такие соглашения могут оставаться конфиденциальными⁵⁹.

Правило 6.30⁶⁰

Правила, касающиеся участия потерпевших в разбирательстве⁶¹

Правило [A] Заявление об участии потерпевшего в разбирательстве

a) С тем чтобы представить свои мнения и замечания, потерпевшие представляют письменное заявление Секретарю, который препровождает его соответствующей палате. С учетом положений Статута, в частности пункта 1 статьи 68, Секретарь представляет копию заявления Прокурору и защите, которые имеют право представить ответ в срок, установленный палатой. После этого с учетом положений пункта (b) палата определяет заседания и надлежащую форму участия в них.

⁵⁹ Пункт (f) правила 6.29 целесообразнее было бы поместить в часть 4 Правил процедуры и доказывания.

⁶⁰ Рассмотрено Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

⁶¹ Вопрос о включении следующих правил в часть 6 требует дальнейшего рассмотрения.

b) Палата по собственной инициативе или по заявлению Прокурора или защиты может отклонить заявление, если сочтет, что лицо не является потерпевшим или что критерии, установленные в пункте 3 статьи 68, не соблюдены иным образом. Потерпевший, письменное заявление которого было отклонено, может позднее в ходе разбирательства представить новое заявление.

c) Заявление, указанное в настоящем правиле, может также представлять лицо, действующее с согласия потерпевшего, или лицо, действующее от имени потерпевшего, в случае, если потерпевшим является ребенок, или, в случае необходимости, когда потерпевшим является инвалид.

d) В случае нескольких заявлений палата может рассматривать заявления таким образом, чтобы обеспечить эффективность разбирательства, и может принимать одно решение.

e) Заявление может быть представлено не только в письменной форме в соответствии с правилом X⁶².

Правило [В] Законный представитель потерпевших

a) Потерпевший может свободно выбирать законного представителя.

b) В случае нескольких потерпевших палата может для целей обеспечения эффективности разбирательства просить потерпевших или конкретную группу потерпевших, при необходимости с помощью Секретариата, выбрать общего законного представителя или представителей. Для содействия координации представительства потерпевших Секретарь может предоставлять помощь, предлагая, среди прочего, потерпевшим список адвокатов, который ведет Секретариат, или предлагая одного или нескольких общих законных представителей.

Если потерпевшие не могут выбрать общего законного представителя или представителей в срок, который может определить палата, палата может просить Секретаря выбрать одного или нескольких общих законных представителей⁶³.

c) Палата и Секретариат принимают все разумные меры для обеспечения того, чтобы при выборе общих законных представителей были представлены интересы потерпевших в отдельности, особенно как это предусмотрено в пункте 1 статьи 68, и чтобы не возникало конфликта интересов.

d) Потерпевший или группа потерпевших, которые не располагают необходимыми средствами для оплаты услуг назначенного Судом законного представителя, могут обратиться к Секретариату за помощью, включая, среди прочего, финансовую помощь.

⁶² Ссылка на правило X в рабочем документе о правилах, касающихся возмещения ущерба (правило 6.31). Этот пункт может быть излишним после того, как будет определена сфера применения и место правила X.

⁶³ Вопросы, касающиеся процедуры назначения адвоката для представителей коренного населения, предусмотренной в правилах, касающихся части 4, в частности правила 5.2, могут также применяться к этим случаям.

е) Законный представитель потерпевшего или потерпевших обладает квалификацией, указанной в правиле XX⁶⁴.

Правило [C] Участие законного представителя в разбирательстве

а) Палата может изменить предыдущее постановление по правилу [A].

б) Законный представитель потерпевшего правомочен присутствовать при разбирательстве и принимать в нем участие на основании постановления палаты и в соответствии с любыми изменениями к нему, принятыми по правилам [A] и [B]. Это предусматривает участие в слушаниях, за исключением случаев, когда с учетом обстоятельств дела соответствующая палата считает, что участие представителя должно ограничиваться представлением письменных заявлений.

Прокурор и защита должны иметь возможность отвечать на любые устные или письменные заявления законного представителя потерпевших.

с) Когда законный представитель присутствует на заседаниях и принимает в них участие в соответствии с настоящим правилом и желает допросить свидетеля, эксперта или обвиняемого, он должен представить палате заявление. Палата может попросить законного представителя представить письменное изложение вопросов, и в этом случае вопросы сообщаются Прокурору и при необходимости защите, которой разрешается делать замечания в срок, установленный палатой.

Затем палата выносит постановление по ходатайству с учетом стадии разбирательства, прав обвиняемого, интересов свидетелей, необходимости проведения справедливого, беспристрастного и оперативного разбирательства и выполнения пункта 3 статьи 68. Постановление может содержать указания о том, каким образом и в каком порядке должны задаваться вопросы и осуществляться предъявление документов с учетом полномочий палаты согласно статье 64. Палата может, если сочтет это уместным, задавать вопросы свидетелю, эксперту или обвиняемому от имени законного представителя потерпевшего.

д) В отношении слушания только о возмещении согласно статье 75 ограничения на допрос законным представителем, установленные в пункте (с) настоящего правила, не применяются. В этом случае законный представитель может, с согласия соответствующей палаты, допрашивать свидетелей, экспертов и соответствующее лицо.

Правило [D] Уведомление потерпевших и законных представителей потерпевших⁶⁵

а) Настоящее правило об уведомлении потерпевших и законных представителей потерпевших применяется к любому разбирательству в Суде, за исключением разбирательства, предусмотренного в части 2.

⁶⁴ Ссылка на положения о квалификации адвоката защиты по части 4.

⁶⁵ Опираясь на это общее правило об уведомлении потерпевших и законных представителей потерпевших, следует еще раз просмотреть все касающиеся таких уведомлений положения в правилах, которые относятся к частям 5, 6, 8, 9 и 10.

b) Чтобы позволить потерпевшим подавать заявления на участие в разбирательстве в соответствии с правилом [A], Суд уведомляет потерпевших относительно решения не начинать расследование или уголовное преследование, принимаемого Прокурором в соответствии со статьей 53. Такое уведомление направляется потерпевшим или их законным представителям, которые уже участвовали в разбирательстве или, насколько это возможно, тем, кто обращался в Суд по поводу ситуации или дела, о которых идет речь. Палата может распорядиться о мерах, изложенных в пункте (g), если она считает это целесообразным в данных обстоятельствах.

c) Чтобы позволить потерпевшим подавать заявления на участие в разбирательстве в соответствии с правилом [A], Суд уведомляет потерпевших о своем решении провести в соответствии со статьей 61 слушание по вопросу об утверждении обвинений. Такое уведомление направляется потерпевшим или их законным представителям, которые уже участвовали в разбирательстве или, насколько это возможно, тем, кто обращался в Суд по поводу дела, о котором идет речь⁶⁶.

d) После того как сделано уведомление на предмет участия, предусмотренное в пункте (b) или (c), любое последующее уведомление, упоминаемое в пункте (e) настоящего правила, направляется только потерпевшим или их законным представителям, которые могут участвовать в разбирательстве в соответствии с распоряжением Палаты, принимаемым на основании правила [A] и каких-либо изменений к нему.

e) В тех случаях, когда Правила процедуры и доказывания предусматривают уведомление потерпевших или их законных представителей о разбирательстве в Суде или когда Суд запрашивает их мнения или предлагает им сделать представления, Секретарь направляет эти уведомления достаточно заблаговременно до начала разбирательства.

В тех случаях, когда Правила процедуры и доказывания предусматривают, что представления, ходатайства или другие документы направляются потерпевшим или их законным представителям, Секретарь направляет их в возможно короткий срок.

В тех случаях, когда потерпевшие и их законные представители участвовали в определенном этапе разбирательства, Секретарь в возможно короткий срок уведомляет их о решениях Суда по этому разбирательству.

f) Уведомления, упоминаемые в пунктах (b), (c), (d) и (e) настоящего правила, направляются в письменном виде или, когда письменное уведомление не является возможным, в какой-либо иной подходящей форме. Секретарь ведет реестр всех уведомлений. В необходимых случаях Секретарь заручается сотрудничеством государств-участников в соответствии с подпунктами (d) и (l) пункта 1 статьи 93.

g) В случае уведомлений, упоминаемых в пункте (c) настоящего правила, или же в иных случаях по просьбе какой-либо палаты Суда Секретарь

⁶⁶ Одна из делегаций выразила мнение о том, что еще одно уведомление об участии, о котором идет речь в этом пункте, должно направляться до начала судебного разбирательства дел, в которых слушание по вопросу об утверждении обвинений проводилось в отсутствие обвиняемого, причем задолго до самого разбирательства.

принимает необходимые меры по преданию разбирательства надлежащей гласности. При этом Секретарь может заручаться сотрудничеством государств-участников в соответствии с частью 9 и помощью межправительственных организаций.

Правило 6.31⁶⁷

Правила, касающиеся возмещения ущерба потерпевшим⁶⁸

Правило А. Процедура на основании ходатайства

а) Ходатайство потерпевшего о возмещении ущерба на основании статьи 75 составляется в письменной форме и представляется Секретарю. В нем указываются следующие сведения:

- i) данные о личности и адрес истца;
- ii) описание увечья, ущерба или вреда;
- iii) место и дата происшествия и, по возможности, данные о лице или лицах, по вине которых, по мнению потерпевшего, было причинено увечье, ущерб или вред;
- iv) если исковое требование заключается в возвращении активов, имущества или других материальных ценностей, их описание;
- v) требования о компенсации;
- vi) требования в отношении реабилитации и других форм правовой защиты;
- vii) по возможности, любые соответствующие подтверждающие документы, включая имена и адреса свидетелей.

б) В начале судебного процесса и при условии принятия соответствующих мер защиты Суд поручает Секретарю уведомить о просьбе лицо или лиц, поименованных в ходатайстве или указанных в обвинениях, и, по возможности, любых заинтересованных лиц и любые заинтересованные государства.

Уведомленные лица делают Секретарю любые представления, предусмотренные в пункте 3 статьи 75.

Правило В. Процедура по инициативе Суда

а) В тех случаях, когда Суд намеревается действовать по своей собственной инициативе в соответствии с пунктом 1 статьи 75, он просит Секретаря уведомить о своем намерении лицо или лиц, в отношении которых Суд рассматривает вопрос о вынесении постановления, и, по мере возможности, потерпевших, заинтересованных лиц и заинтересованных государств.

⁶⁷ Рассмотрено Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

⁶⁸ Делегации согласились с тем, что при вынесении постановления о возмещении ущерба Суду не потребуется соблюдение критерия доказанности, указанного в пункте 3 статьи 66.

Уведомленные лица делают Секретарю любые представления, предусмотренные в пункте 3 статьи 75.

- b) Если в результате уведомления в соответствии с пунктом (а):
 - i) потерпевший обращается с ходатайством о возмещении, то будет считаться, что это ходатайство было подано в соответствии с правилом А;
 - ii) потерпевший ходатайствует перед Судом не выносить постановления о возмещении, Суд не принимает отдельное решение в отношении этого потерпевшего.

Правило С. Сообщение о разбирательстве, касающемся возмещения ущерба

a) Без ущерба для любых других правил, касающихся уведомления о разбирательстве, Секретарь, если это практически целесообразно, уведомляет потерпевших или их законных представителей и лицо или лиц, которых это касается. Кроме того, Секретарь с учетом любой информации, предоставленной Прокурором, принимает все необходимые меры по обеспечению надлежащего сообщения о вводимом Судом разбирательстве, касающемся возмещения ущерба, по мере возможности, другим пострадавшим, заинтересованным лицам и заинтересованным государствам.

b) Принимая меры, описанные в пункте (а), Суд может в соответствии с частью 9 обращаться за содействием к соответствующим государствам-членам и запрашивать помощь у межправительственных организаций, с тем чтобы как можно более широко и при помощи всех возможных средств оповестить об идущем в Суде разбирательстве, касающемся возмещения ущерба.

Правило D. Оценка размеров возмещения

a) С учетом объемов и размера ущерба, убытков или увечья Суд может присуждать возмещение на индивидуальной основе или, если это будет сочтено необходимым, на коллективной основе, или и на той, и на другой основе.

b) По просьбе потерпевших или их законных представителей или по просьбе осужденного лица или по своей собственной инициативе Суд может назначать надлежащих экспертов для оказания ему содействия в определении объемов и размера ущерба, убытков и увечья, причиненных пострадавшим или в их отношении, и предлагать различные варианты соответствующих видов и форм возмещения. Суд предлагает, в соответствующих случаях, потерпевшим или их законным представителям, осужденному лицу, а также заинтересованным лицам и заинтересованным государствам делать замечания по докладам экспертов.

c) Во всех случаях Суд уважает права потерпевших и осужденного лица.

Правило E. Целевой фонд

a) Возмещение отдельным лицам взыскивается непосредственно с осужденного лица.

b) Суд может распорядиться передать сумму, взысканную в порядке возмещения с осужденного лица, в Целевой фонд, если во время вынесения этого постановления невозможно или практически нецелесообразно выплачивать отдельные суммы возмещения непосредственно каждому потерпевшему. Сумма возмещения, перечисленная таким образом в Целевой фонд, хранится отдельно от других средств в Целевом фонде и выдается каждому потерпевшему при первой возможности.

c) Суд может распорядиться, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, проводилась через Целевой фонд, если с учетом числа потерпевших и объема, форм и видов возмещения более уместно возместить ущерб на коллективной основе.

d) После консультаций с заинтересованными государствами и Целевым фондом Суд может распорядиться произвести возмещение ущерба через Целевой фонд той или иной межправительственной, международной или национальной организации, одобренной Целевым фондом.

e) Другие ресурсы Целевого фонда могут использоваться в интересах потерпевших при условии соблюдения положений статьи 79.

Правило F. Процедуры в соответствии с пунктом 3(е) статьи 57 и пунктом 4 статьи 75

a) Палата предварительного производства на основании пункта 3(е) статьи 57 или Судебная палата на основании пункта 4 статьи 75 могут по своей собственной инициативе или по заявлению Прокурора или по просьбе потерпевших или их законных представителей, обратившихся с ходатайством о возмещении или письменно обязавшихся сделать это, определять, следует ли просить о принятии мер.

b) Уведомлений не требуется, за исключением случаев, когда Суд определяет с учетом конкретных обстоятельств дела, что уведомление не может поставить под угрозу эффективность испрашиваемых мер. В последнем случае Секретарь обеспечивает уведомление о разбирательстве лица, против которого направлены испрашиваемые меры, и, насколько это возможно, любых заинтересованных лиц или заинтересованных государств.

Если постановление выносится без предварительного уведомления, то соответствующая Палата просит Секретаря уведомить настолько скоро, насколько это не противоречит требованию обеспечить эффективность испрашиваемых мер, тех лиц, против которых направлены испрашиваемые меры, и, насколько это возможно, любых заинтересованных лиц или любые заинтересованные государства, и предложить им высказаться в отношении того, следует ли отменить или иным образом изменить это постановление.

c) Суд может выносить постановления в отношении сроков и процедуры любого разбирательства, необходимого для вынесения решения по этим вопросам.

Правило X. Сообщения, помимо письменных

В тех случаях, когда то или иное лицо по причине недееспособности или неграмотности не может в письменном виде составить ходатайство, заявление,

комментарий или другое сообщение, адресованное Суду, это лицо может составить такое ходатайство, заявление, комментарий или сообщение в аудио-, видео- или другой электронной форме.

Правило 6.X **Место проведения разбирательства⁶⁹**

а) Суд может в конкретном случае, когда он сочтет, что это будет в интересах правосудия, принять решение о проведении разбирательства в государстве, помимо государства его пребывания.

б) Заявление об изменении места заседаний Суда может быть представлено в любое время после начала расследования Прокурором, защитой или большинством судей Суда. Такое заявление или рекомендация направляются в Президиум. Они составляются в письменном виде и содержат указание о том, в каком государстве будет заседать Суд. Президиум знакомится с мнениями соответствующей Палаты.

в) Президиум консультируется с государством, в котором Суд намеревается заседать. Если это государство соглашается, то решение проводить заседания в государстве, помимо государства пребывания, принимается судьями на пленарном заседании большинством в две трети голосов.

[d) Исключен.]⁷⁰

III. Преступления против отправления правосудия согласно статье 70 (правила 6.32-6.39)

Правило 6.32 **Осуществление юрисдикции**

а) В случае позитивной юрисдикционной коллизии с государством пребывания Суд обладает приоритетным полномочием в отношении осуществления юрисдикции по делам, охватываемым статьей 70. Суд положительно рассматривает просьбу государства пребывания относительно отказа от своего приоритетного полномочия в отношении осуществления юрисдикции по делам, когда государство пребывания считает такой отказ особо важным.

б) В других случаях для принятия решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может учитывать, в частности:

i) возможность и эффективность проведения преследования в государстве-участнике;

⁶⁹ Это правило не затрагивает вопроса о том, могут ли судьи выезжать за пределы места заседаний Суда с другими целями.

⁷⁰ Вопросы, касающиеся привилегий, иммунитетов и льгот, изложенных в статье 48, следует урегулировать в соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда или в специальном соглашении с государством пребывания Суда.

- ii) тяжесть преступления;
 - iii) возможное объединение обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5-8;
 - iv) необходимость ускорить разбирательство;
 - v) связи с текущим расследованием или с разбирательством в Суде; и
 - vi) соображение в отношении доказательств.
- c) Если Суд решит не осуществлять свою юрисдикцию, он может просить государство-участника осуществить юрисдикцию в соответствии с пунктом 4 статьи 70.
- d) До принятия решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может провести консультации с государствами-участниками, которые могут обладать юрисдикцией в отношении этого преступления.

Правило 6.33

Применение Статута и Правил

- a) Если в пунктах (b) и (c) настоящего правила, в правиле 6.32 и правилах 6.34-6.39 не предусмотрено иное, Статут и Правила процедуры доказывания применяются *mutatis mutandis* к осуществляемому Судом расследованию, преследованию и наказанию за преступления, определенные в статье 70⁷¹.
- b) Положения части 2 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статьи 21.
- c) Положения части 10 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статей 103, 107, 109 и 111.

Правило 6.34

Сроки давности⁷²

- a) На преступления, предусмотренные статьей 70, распространяется срок давности в размере (x) лет с даты совершения преступления, при условии, что за этот период не было начато расследование или преследование.
- Течение срока давности прерывается, если в ходе этого периода было начато расследование или преследование Судом или государством-участником, обладающим юрисдикцией в отношении этого дела в соответствии с пунктом 4(a) статьи 70.

⁷¹ Это правило, а также другие правила, относящиеся к статье 70, необходимо будет пересмотреть после завершения работы над всеми правилами в правилах процедуры доказывания.

⁷² Сроки давности предполагается применять только в том случае, если Суд решит осуществлять юрисдикцию в соответствии с правилом 6.32. Кроме того, они не должны влиять на право добиваться пересмотра в соответствии со статьей 84. Нужно подумать о том, не следует ли отразить эти вопросы в данном правиле. Был также поднят вопрос о том, каким образом следует возбуждать преследование в Суде.

b) На исполнение наказаний, установленных за преступления, определенные статьей 70, распространяется срок давности в размере (x) лет с даты, когда вопрос о наказании был окончательно решен.

Течение срока давности прерывается после взятия осужденного под стражу или когда соответствующее лицо находится за пределами территорий государств-участников.

Правило 6.35

Расследование, преследование и судебное разбирательство

a) Прокурор может начать и вести расследование в отношении преступлений, определенных в статье 70, по собственной инициативе, на основе информации, полученной от палаты Суда или из любого надежного источника⁷³.

b) Статьи 53 и 59 и любые относящиеся к ним правила не применяются⁷⁴.

c) Для целей статьи 61 Палата предварительного производства может выносить любые определения, предусмотренные в этой статье, на основе письменных представлений без проведения слушания, если только интересы правосудия не требуют иного.

d) С согласия всех сторон Судебная палата может в соответствующих случаях распорядиться об объединении обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5-8.

Правило 6.36

Штрафы

a) Штраф, налагаемый на основании пункта 3 статьи 70, не может превышать (x) евро или эквивалентную сумму в любой другой валюте.

b) За каждое преступление может быть назначен отдельный штраф, и суммы этих штрафов могут складываться.

c) Статья 77 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением конфискации согласно пункту 2(b) статьи 77, которая может быть установлена в дополнение к лишению свободы или штрафу, налагаемому за преступление, определенное в пункте 1(f) статьи 70⁷⁵.

Правило 6.37

Международное сотрудничество и судебная помощь

⁷³ Нужно подумать о том, не следует ли предусмотреть еще какие-либо предварительные условия или процессуальные действия.

⁷⁴ Нужно подумать о том, не следует ли также исключить пункт 2(b) статьи 54.

⁷⁵ Нужно подумать о том, не следует ли применять это положение также к взяткам лица, не являющегося должностным лицом Суда.

а) В отношении преступлений по статье 70 Суд может просить государство предоставить международное сотрудничество или судебную помощь в любой форме, которая соответствует формам, установленным в части 9. В любой такой просьбе Суд указывает, что основанием для нее является расследование или преследование в отношении преступлений по статье 70.

б) Условиями предоставления сотрудничества или судебной помощи Суду в связи с преступлениями по статье 70 являются условия, изложенные в пункте 2 статьи 70.

Правило 6.38 **Ne bis in idem**

В отношении преступлений по статье 70 никакое лицо не может быть судимо Судом за поведение, образующее состав преступления, за которое это лицо уже было осуждено или оправдано Судом или другим судом.

Правило 6.39 **Немедленный арест**

В случае предполагаемого преступления по статье 70, совершенного в присутствии членов палаты Суда, Прокурор может устно просить эту палату распорядиться о немедленном аресте соответствующего лица.

IV. Непозволительное поведение в Суде согласно статье 71 (правила 6.40-6.42)

Правило 6.40 **Срыв разбирательства**

С учетом пункта 2 статьи 63 председательствующий судья Палаты Суда, рассматривающей дело, может после предупреждения распорядиться, чтобы лицо, срывающее разбирательство в Суде, удалилось или было удалено из зала заседаний, или, в случае повтора, чтобы такому лицу было бессрочно или временно запрещено присутствовать на разбирательстве.

Правило 6.41 **Отказ подчиниться распоряжению Суда**

а) Когда непозволительное поведение выражается в умышленном отказе выполнить устное или письменное распоряжение Суда, не охватываемое правилом 6.40, и это распоряжение сопровождается предупреждением о применении санкций в случае нарушения, председательствующий судья палаты Суда, рассматривающий дело, может распорядиться о бессрочном или

временном удалении с разбирательства, или, если непозволительное поведение носит более серьезный характер, наложить штраф.

b) Если лицо, которое ведет себя непозволительно, как об этом говорится в пункте (a), является должностным лицом Суда или адвокатом защиты или законным представителем потерпевших, председательствующий судья палаты Суда, рассматривающей дело, может также установить бессрочный или временный запрет на осуществление этим лицом функций в Суде или применить любую другую административную санкцию, предусмотренную в правилах (x)-(xx)⁷⁶.

c) Штраф, налагаемый согласно пункту (a) или (b) настоящего правила, не может превышать (x) евро или эквивалентную сумму в любой валюте, при условии, что в случаях непозволительного поведения длящегося характера может быть установлен новый штраф за каждый день продолжения такого непозволительного поведения, и суммы таких штрафов могут складываться.

d) Соответствующему лицу предоставляется возможность быть заслушанным до применения санкции за непозволительное поведение, о которых говорится в настоящем правиле.

Правило 6.42

Совокупность преступлений

Если поведение, охватываемое статьей 71, также представляет собой одно из преступлений, определенных в статье 70, Суд действует в соответствии со статьей 70 и правилами 6.32-6.39.

⁷⁶ Речь идет о правилах в отношении административных санкций, относящихся к части 4 Статута.

Часть 7*

Меры наказания

Правила, касающиеся статьи 77 (Применимые меры наказания), статьи 78 (Определение меры наказания) и статьи 79 (Целевой фонд)

Правило 7.1

1. При определении меры наказания Суд в соответствии с пунктом 1 статьи 78:

а) учитывает, что в совокупности любое наказание в виде лишения свободы и штрафа (в зависимости от обстоятельств), назначенное на основании статьи 77, должно отражать виновность осужденного;

б) в равной степени учитывает все соответствующие факторы, включая любые смягчающие и отягчающие факторы, и учитывает все обстоятельства как лица, признанного виновным, так и преступления;

с) помимо факторов, упомянутых в пункте 1 статьи 78, учитывает, среди прочего, степень причиненного ущерба, в частности ущерб, причиненный пострадавшим и их семьям, характер противозаконного поведения и средства, использованные для совершения преступления; степень участия лица, признанного виновным; степень умысла; факторы, касающиеся способа, времени и места совершения преступления; и возраст, уровень образования и социальное и экономическое положение лица, признанного виновным.

2. Помимо упомянутых выше факторов Суд надлежащим образом принимает во внимание:

а) такие смягчающие обстоятельства, как:

i) обстоятельства, не дающие достаточных оснований для освобождения от уголовной ответственности, такие, как существенная степень умственной неполноценности или принуждение;

ii) поведение осужденного лица после совершения деяния, включая любые усилия этого лица по возмещению ущерба, причиненного пострадавшим, и любое сотрудничество с Судом;

б) в качестве отягчающих обстоятельств:

i) любые соответствующие предыдущие осуждения в уголовном порядке за преступления, относящиеся к юрисдикции Суда, или преступления аналогичного характера;

ii) злоупотребление властью или служебным положением;

iii) совершение преступления при обстоятельствах, когда пострадавший находится в особенно незащищенном положении;

* Правила, относящиеся к части 7, не рассматривались Подготовительной комиссией на ее четвертой сессии.

- iv) когда преступление было совершено с исключительной жестокостью или в отношении большого числа пострадавших;
 - v) совершение преступления по любым мотивам, связанным с дискриминацией по каким-либо признакам, указанным в пункте 3 статьи 21 Статута;
 - vi) другие обстоятельства, которые, хотя они и не перечислены выше, по своему характеру аналогичны упомянутым.
3. Пожизненное лишение свободы может быть назначено в тех случаях, когда это оправдано исключительно тяжким характером преступления и индивидуальными обстоятельствами лица, признанного виновным, подтверждаемыми наличием одного или большего числа отягчающих обстоятельств.

Правило 7.2

1. При определении необходимости назначения штрафа в соответствии с пунктом 2(а) статьи 77 и при установлении размера штрафа Суд должен определить, является ли тюремное заключение достаточным наказанием. Суд должным образом рассматривает вопрос о финансовом положении осужденного лица, включая любые постановления о конфискации в соответствии с пунктом 2(b) статьи 77 и, в случае необходимости, любые постановления о возмещении в соответствии со статьей 75. Помимо факторов, указанных в правиле 7.1, Суд учитывает то, преследовало ли и в какой степени лицо, совершая преступление, личную финансовую выгоду.
2. Размер штрафа, налагаемого в соответствии с пунктом 2(а) статьи 77, устанавливается на основе соответствующей шкалы. С этой целью Суд, помимо факторов, указанных выше, в частности, учитывает причиненный ущерб и вред, а также соразмерную выгоду, извлеченную исполнителем в результате преступления. Общая сумма штрафа не может ни при каких обстоятельствах превышать 75 процентов от стоимости поддающихся определению ликвидных или реализуемых активов и имущества осужденного лица после вычета соответствующей суммы, которая пойдет на удовлетворение финансовых потребностей осужденного лица и его иждивенцев.
3. Назначая штраф, Суд предоставляет осужденному лицу разумный срок, в течение которого он может его выплатить. Суд может предусмотреть выплату паушальной суммы или выплату частями в течение этого периода.
4. Назначая штраф, Суд может в качестве варианта начислять его, используя систему выплат штрафа на дневной основе. В таких случаях минимальная продолжительность составляет 30 дней, а максимальная - 5 лет. Суд принимает решение об общем размере штрафа, руководствуясь положениями пунктов 1 и 2 настоящего правила. Он определяет размер ежедневной выплаты с учетом индивидуальных обстоятельств осужденного лица, в том числе финансовых потребностей его иждивенцев.
5. Если осужденное лицо не выплачивает штраф, назначенный в соответствии с вышеизложенными условиями, Суд может принимать надлежащие меры в соответствии с правилом [...] и статьей 109 Статута. В

случае упорного и умышленного отказа выплачивать штраф Президиум, убедившись по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора в том, что исчерпаны все доступные принудительные меры, может в качестве крайнего средства продлить срок лишения свободы на период, не превышающий четверти этого срока или пяти лет, в зависимости от того, какой срок меньше. При определении такого периода продления Президиум учитывает сумму назначенного и выплаченного штрафа. Такое продление не осуществляется в случае пожизненного лишения свободы. Продление не может иметь следствием общее лишение свободы на срок свыше 30 лет.

6. В целях определения необходимости вынесения решения о таком продлении и его сроке Президиум проводит закрытое заседание для целей выяснения мнений осужденного лица и Прокурора. Осужденное лицо имеет право на помощь защитника.

7. Назначая штраф, Суд предупреждает осужденное лицо о том, что неуплата штрафа в соответствии с вышеизложенными условиями может повлечь за собой продление срока лишения свободы, предписываемое настоящим правилом.

Правило 7.3

1. В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 и правилами 6.1(e) и 6.21 на слушании, посвященном рассмотрению вопроса о постановлении о конфискации, Палата Суда может заслушать показания, касающиеся выявления и нахождения конкретных доходов, имущества или активов, полученных прямо или косвенно в результате преступления.

2. Если до или во время слушания Палата Суда узнает о существовании любой bona fide третьей стороны, которая, как представляется, имеет интерес в отношении соответствующих доходов, имущества или активов, она может уведомить эту третью сторону.

3. Прокурор, осужденное лицо или любая bona fide третья сторона, имеющая интерес в соответствующих доходах, имуществе или активах, могут представить доказательства, имеющие отношение к этому вопросу.

4. После рассмотрения представленных доказательств Палата Суда может издать постановление о конфискации конкретных доходов, имущества или активов, если она удостоверится в том, что они были прямо или косвенно получены в результате преступления.

Правило 7.4

До вынесения постановления в соответствии с пунктом 2 статьи 79 Палата Суда может обратиться к представителям Фонда с требованием представить ей письменные или устные соображения.

Часть 8

Обжалование и пересмотр^{*77}

Раздел 1

Общие положения

Правило 8.1

Правила, касающиеся производства в Апелляционной палате

Части 5 и 6 Статута и правила Y-YY, регулирующие производство и представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате, применяются *mutatis mutandis* к производству в Апелляционной палате.

Раздел 2

Обжалование решений о признании виновным, решений об оправдании, приговоров и постановлений о возмещении ущерба

Правило 8.2

Обжалование

а) С учетом подпункта (b) апелляция в отношении решения о признании виновным или решения об оправдании в соответствии со статьей 74, назначенного наказания в соответствии со статьей 76 или постановления о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75 может быть подана не позднее, чем через 30 дней с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении, назначенном наказании или постановлении о возмещении ущерба.

б) Апелляционная палата может продлить срок, установленный в подпункте (a), при наличии весомых оснований по ходатайству стороны, желающей подать апелляцию.

с) Апелляция подается Секретарю.

д) Если апелляция не подается так, как это указано в подпунктах (a)-(c), решение Судебной палаты, назначенное ею наказание или вынесенное ею постановление о возмещении ущерба окончательно вступают в силу.

Правило 8.3

Процедура обжалования

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела правила, относящиеся к части 8.

⁷⁷ Правила в отношении части 8 нуждаются в дальнейшем обсуждении.

- а) При подаче апелляции в соответствии с правилом 8.2 Секретарь препровождает судебные протоколы в Апелляционную палату.
- б) Секретарь уведомляет все стороны, участвовавшие в производстве в Судебной палате, о подаче апелляции.

Правило 8.4

Прекращение обжалования

- а) Любая сторона, подавшая апелляцию, может прекратить обжалование в любое время до вынесения решения. В таком случае она подает Секретарю письменное уведомление о прекращении обжалования. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.
- б) Если Прокурор подал апелляцию от имени признанного виновным лица в соответствии с пунктом 1(b) статьи 81, до подачи любого уведомления о прекращении Прокурор информирует признанное виновным лицо о том, что он намеревается прекратить обжалование, с тем чтобы дать этому лицу возможность продолжить процедуру обжалования.

Правило 8.5

Решение по апелляциям в отношении постановлений о возмещении ущерба

- а) Апелляционная палата может подтвердить, отменить или изменить постановление о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75.
- б) Решение Апелляционной палаты принимается в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 83.

Раздел 3

Обжалование прочих решений

Правило 8.6

Апелляции, не требующие разрешения Суда

- а) Апелляция может быть подана на основании пункта 3(c)(ii) статьи 81 или пункта 1(a) или (b) статьи 82 не позднее, чем через пять дней с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении.
- б) Апелляция может быть подана на основании пункта 1(c) статьи 82 не позднее, чем через два рабочих дня⁷⁸ с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении.
- с) Подпункты (c) и (d) правила 8.2 применяются к апелляциям, подаваемым на основании подпунктов (a) и (b).

⁷⁸ Некоторые делегации отдавали предпочтение более длительному периоду.

Правило 8.7

Апелляции, требующие разрешения Суда

а) Когда сторона желает обжаловать решение на основании пункта 1(d) статьи 82 или пункта 2 статьи 82, эта сторона в течение пяти дней с момента уведомления о таком решении подает письменное заявление в Палату, вынесшую решение, с указанием причин подачи просьбы о разрешении на обжалование.

б) Палата выносит решение и уведомляет все стороны, участвовавшие в производстве, которое привело к принятию решения, упоминаемого в подпункте (а)⁷⁹.

Правило 8.8

Процедура обжалования

а) Как только подается апелляция в соответствии с правилом 8.6 или предоставляется разрешение на обжалование в соответствии с правилом 8.7, Секретарь препровождает в Апелляционную палату протокол судопроизводства в Палате, вынесшей решение, являющееся предметом апелляции.

б) Секретарь направляет уведомление об апелляции всем сторонам, участвовавшим в производстве в Палате, вынесшей решение, являющееся предметом апелляции, если только их уже не уведомила Палата в соответствии с правилом 8.7(b).

в) Апелляционное производство осуществляется письменно, если только Апелляционная палата не выносит решения о проведении слушания.

д) Апелляция заслушивается как можно скорее.

е) При подаче апелляции сторона, подавшая апелляцию, может просить о том, чтобы обжалование повлекло за собой приостановление разбирательства в соответствии с пунктом 3 статьи 82.

Правило 8.9

Прекращение обжалования

Любая сторона, подавшая апелляцию в соответствии с правилом 8.6 или получившая разрешение Палаты на обжалование решения в соответствии с правилом 8.7, может прекратить обжалование в любое время до вынесения решения. В таком случае она подает Секретарю письменное уведомление о прекращении обжалования. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.

⁷⁹ Необходимо уточнить концепцию «стороны» и обеспечить терминологическую согласованность по всем правилам процедуры.

Правило 8.10

Решение по апелляции

- а) Апелляционная палата может подтвердить, отменить или изменить решение, обжалуемое в соответствии с разделом 3.
- б) Решение Апелляционной палаты выносится в соответствии с пунктом 4 статьи 83.

Раздел 4

Пересмотр обвинительного приговора или наказания по приговору

Правило 8.11

Ходатайство о пересмотре

- а) Ходатайство о пересмотре, предусмотренное в пункте 1 статьи 84, подается в письменном виде, и в нем излагаются основания для пересмотра. По мере возможности, оно сопровождается подкрепляющими материалами.
- б) Решение о том, заслуживает ли ходатайство рассмотрения, принимается большинством судей Апелляционной палаты и подкрепляется изложением причин в письменном виде.
- в) Уведомление о решении направляется заявителю и, по мере возможности, всем сторонам, участвовавшим в производстве, приведшем к первоначальному решению.

Правило 8.12

Решение о пересмотре

- а) В дату, которую установит соответствующая Палата и о которой она сообщит заявителю и всем тем, кто получил уведомление в соответствии с правилом 8.11(с), она проводит слушание для определения того, следует ли пересмотреть обвинительный приговор или наказание по приговору.
- б) Для целей проведения слушания соответствующая Палата осуществляет *mutatis mutandis* все полномочия Судебной палаты в соответствии с частью 6 Статута и правилами 6.1–6.42.
- в) Решение о пересмотре регулируется применимыми положениями пункта 4 статьи 83.

Раздел 5

Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным

Правило 8.13

а) Каждый, кто желает получить компенсацию на основаниях, указанных в статье 85, подает в письменном виде просьбу в адрес Президиума, который назначает палату в составе трех судей Суда для рассмотрения этой просьбы. Никто из этих судей не должен был участвовать в вынесении более раннего решения Суда в отношении лица, обращающегося с просьбой.

б) Просьба о компенсации подается не позднее, чем через шесть месяцев с даты уведомления лица, обращающегося с просьбой, о решении Суда в отношении:

- i) незаконности ареста или содержания под стражей согласно пункту 1 статьи 85;
- ii) отмены обвинительного приговора согласно пункту 2 статьи 85;
- iii) наличия грубой и явной судебной ошибки согласно пункту 3 статьи 85.

с) В просьбе излагаются основания и указывается сумма испрашиваемой компенсации.

д) Лицо, обращающееся с просьбой о компенсации, имеет право на юридическую помощь при представлении просьбы.

Правило 8.14

а) Просьба о компенсации и любое другое письменное замечание лица, обращающегося с просьбой, препровождаются Прокурору, который имеет возможность представить ответ в письменном виде. Любые замечания Прокурора доводятся до лица, обращающегося с просьбой.

б) Палата, назначенная в соответствии с правилом 8.13(а), может либо провести слушание, либо вынести решение по этому делу на основе просьбы и любых письменных замечаний Прокурора и лица, обращающегося с просьбой. Слушание должно проводиться тогда, когда Прокурор или лицо, обращающееся с просьбой, просят об этом.

с) Решение принимается большинством судей. Решение доводится до Прокурора и лица, обращающегося с просьбой.

Правило 8.15

При установлении суммы любой компенсации в соответствии с пунктом 3 статьи 85 Палата, назначенная в соответствии с правилом 8.13(а), учитывает те последствия, которые грубая и явная судебная ошибка имела для личного, семейного, общественного и профессионального положения лица, обращающегося с просьбой.

Часть 9*

Международное сотрудничество и судебная помощь

Правила, касающиеся статьи 87 (Просьбы о сотрудничестве: общие положения)

Правило 9.1

Органы Суда, отвечающие за препровождение и получение любых сообщений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи

а) После учреждения Суда Секретарь получает от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций любые сообщения, направляемые государствами в соответствии с пунктами 1(а) и 2 статьи 87.

б) Секретарь препровождает поступившие от палат Суда просьбы о сотрудничестве и получает ответы, информацию и документы от государств, к которым обращены просьбы. Канцелярия Прокурора препровождает просьбы Прокурора о сотрудничестве и получает ответы, информацию и документы от государств, к которым обращены просьбы.

в) Секретарь является получателем всех сообщений от государств о последующих изменениях, связанных с назначением национальных каналов, которым поручено получать просьбы о сотрудничестве, а также о любых изменениях, связанных с языком, на котором должны представляться просьбы о сотрудничестве, и, по просьбе, предоставляет в соответствующих случаях такую информацию государствам-участникам.

д) Положения подпункта (б) настоящего правила применяются *mutatis mutandis*, когда Суд обращается с просьбой о предоставлении информации и документов или о других формах сотрудничества и помощи к межправительственной организации.

е) Секретарь препровождает такие сообщения, о которых говорится в подпунктах (а) и (в) и в пункте 9.2(б), в случае необходимости, Президиуму или Канцелярии Прокурора, или им обоим.

Правило 9.2

Каналы связи

а) В сообщениях, касающихся национального органа, уполномоченного получать просьбы о сотрудничестве, и направляемых после ратификации, признания, утверждения или присоединения, должна содержаться вся соответствующая информация о таких органах.

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела правила, относящиеся к части 9.

б) Когда к межправительственной организации обращается просьба об оказании Суду помощи в соответствии с пунктом 6 статьи 87, Секретарь, в случае необходимости, обращается за советом к назначенному каналу связи и получает всю соответствующую информацию о ней.

Правило 9.3

Язык, выбираемый государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 87

а) Когда в государстве-участнике, к которому обращена просьба, используется более чем один официальный язык, оно может указать при ратификации, принятии, утверждении или присоединении на то, что просьбы о сотрудничестве и любые документы, подкрепляющие эти просьбы, могут составляться на одном из его официальных языков.

б) Если государство-участник, к которому обращена просьба, не выбрало язык для общения с Судом при ратификации, принятии, присоединении или утверждении, просьба о сотрудничестве должна представляться на одном из рабочих языков Суда или сопровождаться переводом на один из его рабочих языков в соответствии с пунктом 2 статьи 87.

Правило 9.4

Язык просьб, направляемых государствам, не являющимся участниками Статута

Если государство, не являющееся участником Статута, согласилось оказать Суду помощь в соответствии с пунктом 5 статьи 87 и не выбрало язык, на котором такие просьбы должны представляться, просьбы о сотрудничестве представляются либо на одном из рабочих языков Суда, либо сопровождаются переводом на один из таких языков.

Правило 9.5

Изменения, связанные с каналами связи или языками, на которых представляются просьбы о сотрудничестве

а) Секретарь в кратчайший срок письменно уведомляется об изменениях, касающихся каналов связи или языка, который выбрало государство в соответствии с пунктом 2 статьи 87.

б) Такие изменения вступают в силу в отношении просьб о сотрудничестве, с которыми обратился в Суд, в момент, согласованный между Судом и государством, или - в отсутствие такого соглашения - по прошествии 45 дней после того, как Суд получил уведомление, и во всех случаях они не наносят ущерба направленным или находящимся в пути просьбам.

Правила, касающиеся статьи 89 (Передача лиц Суду)

Правило 9.6

Обращение с протестом в национальный суд в отношении приемлемости дела

Если возникает ситуация, указанная в пункте 2 статьи 89, то без ущерба положениям статьи 19 и правилам (n)-(mm) о процедурах, применимых в случаях протестов в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству, Палата Суда, занимающаяся рассмотрением этого дела, если постановление о приемлемости еще не принято, принимает меры для получения от запрашиваемого государства всей соответствующей информации о выдвинутом лицом протесте на основе принципа *ne bis in idem*.

Правило 9.7

Просьба о транзите в соответствии с пунктом 3(е) статьи 89

а) В случаях, указанных в пункте 3(е) статьи 89, Суд может препроводить просьбу о транзите с помощью любых средств, способных передавать информацию в письменном виде.

б) Если срок, предусмотренный в пункте 3(е) статьи 89, истек и осужденное лицо освобождено, такое освобождение не исключает возможности последующего ареста соответствующего лица согласно положениям статьи 92 или статьи 89.

Правило 9.8

Возможная временная передача

После консультаций, о которых говорится в пункте 4 статьи 89, запрашиваемое государство может временно передать соответствующее лицо согласно условиям, которые определяются запрашивающим государством и Судом. В таком случае лицо будет находиться под стражей во время присутствия в Суде и будет передано запрашиваемому государству, после того как необходимость в его присутствии в Суде отпадет, самое позднее - по завершении разбирательства.

Правило 9.9

Процедуры передачи

а) Запрашиваемое государство немедленно информирует Секретаря о готовности требуемого Судом лица к передаче.

б) Лицо передается Суду в сроки и в порядке, согласованные между властями запрашиваемого государства и Секретарем.

с) Если условия не позволяют произвести передачу лица в установленный срок, власти запрашиваемого государства и Секретарь согласовывают новый срок и порядок для передачи этого лица.

d) Секретарь поддерживает контакты с властями принимающего государства в связи с процедурами передачи лица.

Правило УУ (правило 9.9 бис)

а) С учетом пункта (b), если лицо, переданное Суду, освобождается из-под стражи Суда ввиду того, что Суд не обладает юрисдикцией, дело является неприемлемым в соответствии с пунктами 1(b), (c) и (d) статьи 17, обвинения не утверждены в соответствии со статьей 61, лицо оправдано в ходе разбирательства или после апелляции или по какой-либо иной причине, то Суд может безотлагательно принимать такие меры, которые он считает уместными для передачи лица, с учетом мнений лица, государству, которое обязано принять это лицо, другому государству, которое согласно принять его, или государству, которое просило выдать его с согласия первоначально передающего государства. В этом случае государство пребывания содействует передаче согласно соглашению, упомянутому в пункте 2 статьи 3, и соответствующим процедурам⁸⁰.

б) Если Суд определил, что дело является неприемлемым в соответствии с пунктом 1(a) статьи 17, Суд принимает, в надлежащем порядке, меры для передачи лица государству, расследование или уголовное преследование которого явилось основанием для успешного оспаривания приемлемости, если только государство, первоначально передавшее лицо, не просит вернуть его.

Правило, касающееся статьи 90 (Коллидирующие просьбы)

Правило 9.10

Коллидирующие просьбы в контексте протестов в отношении приемлемости дела

В случаях, указанных в пункте 8 статьи 90, запрашиваемое государство уведомляет о своем решении Прокурора, чтобы он мог, в случае необходимости, действовать в соответствии с пунктом 10 статьи 19.

Правило, касающееся статьи 91 (Содержание просьбы об аресте и предоставлении в распоряжение)

Правило 9.11

Перевод документов, сопровождающих просьбу о передаче

Для целей пункта 1(a) статьи 67 и в соответствии с правилом 5.15(a) просьба согласно статье 91 сопровождается, по мере необходимости, переводом ордера на арест или решения об осуждении и переводом текста

⁸⁰ Поднимая вопрос о целесообразности пояснения, что лицо не должно выдаваться третьему государству без согласия первоначального производящего передачу государства.

любых соответствующих положений Статута на язык, который лицо в полной мере понимает и на котором оно свободно говорит.

Правила, касающиеся статьи 92 (Предварительный арест)

Правило 9.12

Срок для представления документов после предварительного ареста

Для целей пункта 3 статьи 92 срок для получения запрашиваемым государством просьбы о передаче и документов, подкрепляющих эту просьбу, составляет 60 дней с даты предварительного ареста.

Правило 9.13

Передача документов, подкрепляющих просьбу

Если лицо согласилось на передачу в соответствии с положениями пункта 3 статьи 92 и запрашивающее государство приступает к его передаче Суду, Суд не должен представлять документы, указанные в статье 91, если только об этом не попросит запрашиваемое государство.

Правила, касающиеся статьи 93 (Другие формы сотрудничества)

Правило 9.14

Инструкция по вопросу о самооговоре, сопровождающая просьбу о даче свидетельских показаний

Направляя просьбу согласно пункту 1(е) статьи 93 о даче свидетельских показаний, Суд прилагает к ней инструкцию о правиле, касающемся самооговора (правило 6.9), для препровождения соответствующему свидетелю на языке, который он в полной мере понимает и на котором он свободно говорит⁸¹.

Правило 9.15

Передача лица, находящегося под стражей

а) Передача Суду лица, находящегося под стражей, в соответствии с пунктом 7 статьи 93 организовывается соответствующими национальными властями, действующими в контакте с Секретарем и властями принимающего государства.

б) Секретарь обеспечивает надлежащий порядок передачи, в том числе надзор за лицом в период его нахождения под стражей Суда.

⁸¹ Это правило должно быть пересмотрено в свете результатов обсуждения правила 6.9.

с) Лицо, находящееся под стражей Суда, имеет право поднимать вопросы, касающиеся условий его содержания, перед соответствующей Палатой Суда.

d) В соответствии с пунктом 7(b) статьи 93 после достижения целей передачи Секретарь организует возвращение лица под стражу запрашиваемого государства.

Правило 9.16

Гарантии, предоставляемые Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 93

Палата Суда, рассматривающая дело, может по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, защитника или соответствующего свидетеля или эксперта принять решение, учтя мнение Прокурора и соответствующего свидетеля или эксперта, предоставить гарантии, о которых идет речь в пункте 2 статьи 93. Если Палата Суда считает целесообразным, она может до принятия решения о предоставлении гарантий предложить потерпевшим или их законным представителям высказать свои соображения и рассмотреть их.

Правило 9.17

Просьба к Суду о сотрудничестве

a) В соответствии с пунктом 10 статьи 93 и статьи 96 *mutatis mutandis* государство может направлять Суду просьбу к нему о сотрудничестве или помощи, сформулированную на одном из рабочих языков Суда или сопровождаемую переводом на один из этих языков⁸².

b) Просьбы, указанные в подпункте (a), должны направляться Секретарю, который, в зависимости от обстоятельств, направляет их либо Прокурору, либо соответствующей Палате.

c) Если были приняты меры по защите по смыслу статьи 68, то Прокурор или Палата, в зависимости от обстоятельств, рассматривает мнение Палаты, которая вынесла постановление о мерах, или мнение соответствующего потерпевшего или свидетеля, прежде чем принять решение в отношении просьбы.

d) Если просьба касается документов или доказательств, о которых идет речь в подпункте 10(b)(ii) статьи 93, то Прокурор или Палата, в зависимости от обстоятельств, получает письменное согласие соответствующего государства, прежде чем заняться рассмотрением просьбы.

e) Если Суд решает удовлетворить просьбу о сотрудничестве и помощи, поступившую от государства, то просьба выполняется, насколько это возможно, в соответствии с процедурой, в общем виде изложенной в просьбе

⁸² Вопрос о том, какие языки должны быть упомянуты в этом пункте: рабочие или официальные, будет повторно рассмотрен в свете результатов обсуждения части 4.

запрашивающим государством и позволяющей обеспечить присутствие лиц, указанных в ней.

Правило 9.18

а) Палата Суда при рассмотрении дела может распорядиться о временной передаче государством исполнения приговора в место нахождения Суда любого осужденного Судом лица, когда Суду необходимо получить от него свидетельские показания или иную помощь. Положения пункта 7 статьи 93 в этой связи являются неприменимыми.

б) Секретарь обеспечивает надлежащее осуществление передачи в сотрудничестве с властями государства исполнения приговора. По достижении цели передачи Суд возвращает осужденного в государство исполнения приговора.

с) Во время явки в Суд лицо содержится под стражей. Срок содержания под стражей в месте нахождения Суда полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.

Правило, касающееся статьи 98 (Сотрудничество в отношении отказа от иммунитета и согласия на передачу)

Правило 9.19

Применение статьи 98

Если запрашиваемое государство уведомляет Суд о том, что в связи с просьбой о передаче или помощи возникает проблема с исполнением в отношении статьи 98, запрашиваемое государство представляет всю соответствующую информацию, для того чтобы помочь Суду в применении статьи 98. Любое соответствующее третье государство или направляющее государство может представить дополнительную информацию для оказания Суду помощи⁸³.

Правила, касающиеся статьи 101 (Норма о неизменности условий)

Правило 9.20

Представление мнений по вопросам, связанным с пунктом 1 статьи 101

Лицо, переданное Суду, может высказать мнение о предполагаемом нарушении положений пункта 1 статьи 101.

Правило 9.21

Продление срока передачи

⁸³ Одна из делегаций, возможно, предложит дополнение к правилу, касающемуся статьи 98.

Если Суд обратился с просьбой об отказе от требований, установленных в пункте 1 статьи 101, запрашиваемое государство может обратиться к Суду с просьбой запросить и представить мнение лица, переданного Суду.

Часть 10*

Исполнение

Правила, касающиеся статьи 103 (Роль государств в исполнении наказания в виде лишения свободы) и статьи 104 (Изменение государства исполнения приговора)

Правило 10.1 **Переписка между Судом и государствами**

Если контекст не требует иного, то по отношению к переписке между Судом и тем или иным государством по вопросам, касающимся исполнения приговоров, применяются, в зависимости от обстоятельств, правила x-xx⁸⁴.

Правило 10.2 **Орган, отвечающий за выполнение функций, предусмотренных в части 10**

Если настоящими правилами не предусмотрено иное, функции Суда, предусмотренные в части 10 Статута, выполняет Президиум.

Правило 10.3 **Перечень государств исполнения приговора**

а) Перечень государств, изъявивших готовность принимать осужденных, составляется и ведется Секретарем.

б) Президиум не включает то или иное государство в перечень, предусмотренный в пункте 1 статьи 103, если он не соглашается с условиями, выдвинутыми таким государством в связи с его согласием.

Президиум может запрашивать дополнительную информацию от этого государства до принятия решения.

с) Государство, которое указывает условия согласия, может в любое время снять такие условия. Любые поправки к таким условиям или добавления к ним подлежат утверждению Президиумом.

д) Государство может в любое время информировать Секретаря о своем выходе из этого перечня. Такой выход не затрагивает исполнение приговоров в отношении лиц, которых это государство уже приняло.

е) Суд может заключать двусторонние договоренности с государствами в целях установления порядка принятия заключенных, осужденных Судом. Такие договоренности должны согласовываться со Статутом.

* На своей четвертой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела правила, относящиеся к части 10.

⁸⁴ Правила, касающиеся осуществления части 9.

Правило 10.4

Принципы справедливого распределения

Принципы справедливого распределения для целей пункта 3 статьи 103 включают в себя следующее:

- a) принцип справедливого географического распределения;
- b) необходимость предоставления каждому государству, включенному в перечень, возможности принимать осужденных;
- c) количество осужденных лиц, уже принятых этим государством и другими государствами исполнения приговора;
- d) любые другие релевантные факторы.

Правило 10.5

Положение о доставке осужденного в государство исполнения приговора

Суд не отправляет осужденное лицо в назначенное государство исполнения приговора до тех пор, пока решение об осуждении и решение о приговоре не приобретают окончательную силу.

Правило 10.6

Соображения осужденного лица

- a) Президиум в письменном виде уведомляет осужденное лицо о том, что он рассматривает вопрос о назначении государства исполнения приговора. Осужденное лицо в срок, установленный Президиумом, представляет в письменном виде любые соображения по этому вопросу в Президиум.
- b) Президиум может разрешить осужденному лицу делать устные представления.
- c) Президиум позволяет осужденному лицу:
 - i) получать, в случае необходимости, помощь компетентного устного переводчика и любой письменный перевод, которые необходимы ему для представления своих соображений;
 - ii) иметь достаточно времени и возможностей для подготовки к представлению своих соображений.

Правило 10.7

Информация, касающаяся назначения

Когда Президиум уведомляет назначенное государство о своем решении, он также препровождает ему следующую информацию и документы:

- a) фамилию, гражданство, дату и место рождения осужденного лица;

- b) копию окончательного решения об осуждении и вынесенном приговоре;
- c) продолжительность наказания и дата его начала, а также срок, который осталось отбыть;
- d) после ознакомления с мнением осужденного лица любую необходимую информацию о состоянии его здоровья, включая информацию о курсе лечения, который он проходит.

Правило 10.8

Отказ согласиться с назначением в особом случае

Когда государство в особом случае отказывается согласиться с назначением Президиума, Президиум может назначить другое государство.

Правило 10.9

Доставка осужденного лица в государство исполнения приговора

- a) Секретарь информирует Прокурора и осужденное лицо о назначении государства исполнения приговора.
- b) Осужденное лицо доставляется в государство исполнения как можно скорее после согласия назначенного государства исполнения приговора.
- c) Секретарь обеспечивает надлежащий порядок передачи в консультации с властями государства исполнения приговора и принимающего государства.

Правило 10.10

Транзит

- a) Если происходит незапланированная посадка на территории государства-транзита, это государство в той степени, в какой это допускается процедурами, предусмотренными в национальном законодательстве, содержит осужденное лицо под стражей до тех пор, пока не получена просьба о транзите, предусмотренная в пункте (b) настоящего правила, или просьба о передаче согласно пункту 1 статьи 89 и или статье 92.
- b) В той степени, в какой это допускается процедурами, предусмотренными в национальном законодательстве, государства-участники дают разрешение на транзит осужденного лица через их территорию, и, в зависимости от обстоятельств, применяются положения пункта 3(b) и (c) статьи 89 и статей 105 и 108, а также любые правила, связанные с ними. К такой просьбе о транзите прилагается копия окончательного решения об осуждении и вынесенном приговоре.

Правило 10.11

Расходы

а) Обычные расходы, связанные с исполнением приговора на территории государства исполнения приговора, покрываются этим государством.

б) Другие расходы, включая расходы по перевозке осужденного лица и расходы, упомянутые в статье 100, пункт 1(с), (d) и (е), покрываются Судом.

Правило 10.12

Изменение государства исполнения приговора

а) Президиум, действуя по собственной инициативе или по ходатайству осужденного лица или Прокурора, может в любое время принять решение в соответствии с пунктом 1 статьи 104.

б) Ходатайство осужденного лица или Прокурора оформляется в письменном виде и содержит в себе причины, на основе которых испрашивается перевод.

Правило 10.13

Процедура в отношении изменения государства исполнения приговора

1. До принятия решения об изменении государства исполнения приговора Президиум может:

- а) запросить мнение государства исполнения приговора;
- б) рассмотреть письменные или устные представления осужденного лица и Прокурора;
- в) рассмотреть письменные или устные заключения экспертов, касающиеся, в частности, осужденного лица;
- г) получать любую другую имеющую отношение к делу информацию из достоверных источников.

2. В зависимости от обстоятельств, применяются положения правила 10.6(с).

Правило 10.14

Если Президиум отказывает в удовлетворении ходатайства о переводе, он в кратчайшие сроки информирует осужденное лицо, Прокурора и Секретаря о своем решении и о его причинах. Он также информирует государство исполнения приговора.

Правило, касающееся статьи 105 (Исполнение приговора)

Правило 10.15

а) Для организации слушания, предусмотренного правилом 8.12, компетентная Палата Суда точно издает постановление заблаговременно в срок, достаточный для препровождения осужденного в место нахождения Суда при необходимости.

б) Решение Суда незамедлительно сообщается государству исполнения приговора.

с) Положения правила 10.9(с) являются применимыми.

Правило, касающееся статьи 106 (Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы)⁸⁵

Правило 10.16

1. Для осуществления своего контроля за исполнением приговоров, предусматривающих тюремное заключение, Президиум:

а) в консультации с государством исполнения приговора обеспечивает при установлении надлежащих процедур в отношении осуществления любым отбывающим наказание лицом права осуществлять сношения с Судом касательно условий содержания в заключении на беспрепятственной и конфиденциальной основе соблюдение положений пункта 3 статьи 106;

б) может, когда это необходимо, запрашивать у государства исполнения приговора, а также из любых достоверных источников любые сведения, доклад или экспертное заключение;

с) может, когда это необходимо, делегировать судью Суда или сотрудника Суда, которому поручается - после предупреждения государства исполнения приговора - встретиться с осужденным и выслушать его или ее мнения без присутствия национальных властей.

д) может, когда это необходимо, предоставить государству исполнения приговора возможность прокомментировать мнения, выраженные осужденным лицом согласно подправилу (с).

⁸⁵ Вопрос о положениях, касающихся режима содержания в предварительном заключении в исправительном учреждении, предоставленном в распоряжение Суда государством пребывания, а также о положениях, касающихся режима содержания под стражей лиц, осужденных Судом, которые остаются в исправительном учреждении, предоставленном в распоряжение Суда государством пребывания, должен быть отражен в соглашении с государством пребывания. В этом соглашении должен быть предусмотрен механизм осуществления права любого лица, находящегося под стражей, подавать жалобу судье Суда на условия своего заключения.

2. Когда на осужденного в соответствии с внутренним законодательством государства исполнения приговора распространяется право на участие в программе или на получение льгот, предполагающих занятие каким-либо родом деятельности за пределами тюрьмы, государство исполнения приговора уведомляет об этом Президиум и предоставляет любую соответствующую информацию и соображения, которые могут помочь Суду осуществлять свою контрольную функцию.

Правило, касающееся статьи 107 (Передача лица после отбытия наказания)

Правило 10.17

Для эффективного исполнения приговора, предусматривающего штраф или конфискацию имущества, а также мер по возмещению ущерба, принятых Судом, Президиум как минимум за 30 дней до предусмотренного окончания срока исполнения наказания осужденного может просить государство исполнения приговора направить ему соответствующие сведения относительно его намерения разрешить данному лицу остаться на его территории или места, в которое оно намерено перевести это лицо.

Правила, касающиеся статьи 108 (Ограничение в отношении уголовного преследования или наказания за другие правонарушения)

Правило 10.18

а) Для применения статьи 108, когда государство исполнения приговора намеревается осуществить преследование, судебное разбирательство или исполнить приговор в отношении осужденного за поведение, имевшее место до его передачи, оно уведомляет о своем намерении Президиум и препровождает ему следующие документы:

- i) изложение фактических обстоятельств, а также юридической квалификации;
- ii) копию любого применимого положения, в том числе положения о сроках давности, а также о применимых санкциях;
- iii) копию любого обвинительного приговора, ордера на арест и любого акта аналогичной силы или любого другого документа судопроизводства, который государство предполагает исполнить;
- iv) протокол с изложением мнения, высказанного осужденным лицом после того, как оно было в достаточной степени проинформировано о разбирательстве.

б) В случае, когда просьба о выдаче представлена другим государством, государство исполнения приговора направляет эту просьбу в полном объеме в Президиум с протоколом с изложением мнения, высказанного осужденным

лицом после того, как оно было в достаточной степени проинформировано о просьбе о выдаче.

с) Президиум может во всех случаях затребовать у государства исполнения приговора или государства, требующего выдачи, любой документ или дополнительные данные.

д) Если лицо было передано Суду государством, не являющимся государством исполнения приговора или государством, требующим выдачи, то Президиум консультируется с государством, передавшим это лицо, и учитывает мнение этого государства.

Правило 10.19

а) Любые данные и документы, переданные в Президиум во исполнение правила 10.18, направляются Прокурору, который может представить по ним замечания.

б) Президиум может принять решение провести слушания.

Правило 10.20

а) Президиум выносит решение как можно скорее. Все участники разбирательства уведомляются об этом решении.

б) Если просьба, представляемая на основании правила 10.18(а) или (б), касается исполнения какого-либо приговора, то осужденный может отбывать по нему наказание в государстве, назначенном Судом для исполнения вынесенного им приговора, или быть выдан третьему государству только после исполнения вынесенного Судом приговора в полном объеме с учетом положений статьи 110 Статута.

с) Президиум может санкционировать временную выдачу осужденного третьему государству для осуществления преследования только при условии получения достаточных гарантий того, что осужденный будет оставаться под стражей в третьем государстве и возвращен государству исполнения приговора, вынесенного Судом, после осуществления преследования.

Правило 10.21

Положения правил 10.18-10.20 применяются в соответствующих случаях к пункту 3 статьи 107.

Правило 10.22

Президиум требует от государства исполнения приговора представления ему информации о любом существенном событии в отношении осужденного, а также о любом преследовании, начатом в отношении его по фактам, имевшим место после передачи.

Правила, касающиеся статьи 109 (Исполнение решений о штрафах, конфискационных мерах и мерах по возмещению ущерба)

Правило 10.23

Для исполнения решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба Президиум истребует содействия и принятия мер по исполнению решений в соответствии с положениями части 9, а также направляет копии соответствующих решений любому государству, с которым осужденный может иметь непосредственную связь в силу своего гражданства, домицилия или обычного места жительства или места нахождения своих активов и имущества или с которым потерпевшие имеют связь того же характера. Президиум в надлежащем порядке информирует государство о любых претензиях третьих сторон или об отсутствии претензий со стороны лица, которое было уведомлено о любых разбирательствах, проводимых в соответствии со статьей 75 Статута.

Правило 10.24

При препровождении государствам-участникам копий решений о мерах по возмещению ущерба согласно правилу 10.23 Президиум информирует их о том, что национальные власти, обеспечивая исполнение решений о мерах по возмещению ущерба, не изменяют форму возмещения, указанную Судом, размеры или масштабы любого ущерба, потерь или убытков, определенных Судом, или принципы, изложенные в решении, и содействуют исполнению такого решения.

Правило 10.25

Президиум при препровождении копий решений, предусматривающих штрафы, государствам-участникам для обеспечения их исполнения в соответствии со статьей 109 и правилом 10.23 информирует их о том, что, обеспечивая исполнение решений о штрафах, национальные власти не изменяют определенные Судом штрафы.

Правило 10.26

Президиум после проведения в надлежащем порядке консультаций с Прокурором, осужденным лицом, потерпевшими или их законными представителями, национальными властями государства исполнения наказания или любой соответствующей третьей стороной или представителями Целевого фонда, предусмотренного в статье 79 Статута, принимает решение по всем вопросам, относящимся к распоряжению имуществом или активами или их распределению, осуществляемым в порядке исполнения решения Суда.

Правило 10.27

Президиум оказывает государству исполнения решения по его просьбе помощь с вручением любого соответствующего уведомления осужденному лицу или любым другим соответствующим лицам или в осуществлении любых других мер, необходимых для исполнения решения, в соответствии с процедурой, предусмотренной в национальном законодательстве государства исполнения решений⁸⁶.

Правило 10.28

Во всех случаях, когда Президиум принимает решение о распределении имущества, ценностей или финансовых средств, принадлежащих осужденному лицу, или распоряжении ими, он уделяет первоочередное внимание осуществлению мер, предусматривающих выплату возмещения потерпевшим⁸⁷.

Правила, касающиеся статьи 110 (Рассмотрение Судом вопроса об уменьшении срока наказания по приговору)

Правило 10.29

а) Для выполнения пункта 3 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой палатой, проводят слушания, если только в каком-либо конкретном случае она не распорядится иначе на основании особо мотивированного решения. Слушания проводятся в присутствии осужденного, который имеет право на помощь своего адвоката и, если это необходимо, устный перевод. Эти три судьи предлагают Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого решения Суда о возмещении ущерба, вынесенного в соответствии со статьей 75 и, насколько это возможно, потерпевшим или их юридическим представителям, участвовавшим в судебном процессе, принять участие в слушании и представить письменные замечания. В исключительных обстоятельствах такие слушания могут проводиться с помощью видеоконференционных средств или в государстве исполнения приговора судьей, делегированным Апелляционной палатой Суда.

б) Эти же три судьи в кратчайший срок уведомляют о своем решении и его мотивах всех участников слушания по пересмотру приговора.

Правило 10.30

а) Для применения пункта 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой палатой, рассматривают вопрос об уменьшении

⁸⁶ Копия решения о возмещении ущерба, принятого в соответствии с положениями статьи 75 Статута, вручается соответствующему потерпевшему лицу. Это положение будет подтверждено после обсуждений, касающихся части 6 Статута.

⁸⁷ Это положение будет подтверждено после обсуждений, касающихся статьи 75 Статута.

срока наказания по приговору раз в три года, если только оно не установит более короткий срок своим решением, принятым согласно пункту 3 статьи 110. В случае существенного изменения обстоятельств эти три судьи могут разрешить осужденному подать прошение о пересмотре приговора в течение трехлетнего срока или более короткого периода времени, который может быть установлен этими тремя судьями.

б) Для проведения слушания в соответствии с пунктом 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой палатой, предлагают осужденному или его адвокату, Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого решения Суда о возмещении ущерба, вынесенного в соответствии со статьей 75, и, насколько это возможно, потерпевшим или их юридическим представителям, участвовавшим в судебном разбирательстве, представить письменные замечания. Эти три судьи могут также принять решение о проведении слушания.

с) Решение и его мотивы в кратчайший срок доводятся до сведения всех участников слушания по пересмотру приговора.

Правило 10.31⁸⁸

При рассмотрении вопроса об уменьшении срока наказания по приговору в соответствии с пунктами 3 и 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты принимают во внимание критерии, перечисленные в пункте 4(a) и (b) статьи 110, и следующие критерии:

а) поведение осужденного в заключении, свидетельствующее об искреннем раскаянии в совершенном преступлении;

б) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления нормальной жизни;

с) возможность того, что с учетом прошедшего времени и нормализации социальной обстановки в территории, где было совершено преступление, досрочное освобождение заключенного не вызовет значительной социальной напряженности и не будет представлять угрозу для усилий по достижению примирения в территории⁸⁹;

⁸⁸ В ходе неофициальных консультаций на мартовской сессии Подготовительной комиссии в 2000 году было выработано излагаемое ниже предложение, направленное на объединение подпунктов (b) и (c) правила 10.31, однако на завершение обсуждения этого предложения не хватило времени:

Вариант 1

«b) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления им нормальной жизни, с учетом также социальной обстановки в территории, где было совершено преступление;»

Вариант 2

«b) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления им нормальной жизни, с учетом также социальной обстановки в территории, где было совершено преступление, и в частности того факта, что досрочное освобождение осужденного не вызовет значительной социальной напряженности и не будет представлять угрозу для усилий по достижению примирения в территории;».

⁸⁹ Ряд делегаций задали вопрос о том, насколько уместно было бы поручить Суду заниматься

d) любые значимые действия, совершенные осужденным в пользу потерпевших, а также любые последствия досрочного освобождения для положения потерпевших и членов их семей;

e) личные обстоятельства осужденного, включая ухудшение состояния его физического или психического здоровья или преклонный возраст.

Правило, касающееся статьи 111 (Побег)

Правило 10.32

a) В случае побега осужденного государство исполнения приговора в кратчайший срок уведомляет Секретаря с помощью любых средств, способных передавать информацию в письменном виде. После этого Президиум может действовать на основании части 9 Статута.

b) Однако если государство, в котором находится осужденный, соглашается передать его государству исполнения приговора, будь то в силу международных соглашений или национального законодательства, государство исполнения приговора в письменной форме уведомляет об этом Секретариат. Оно в кратчайшие сроки передает лицо государству исполнения приговора, при необходимости в консультации с Секретарем, который оказывает всю необходимую помощь, включая, в случае необходимости, направление просьб о транзите в адрес соответствующих государств согласно правилу 10.10.

Если ни одно государство не берет на себя расходы, расходы по передаче осужденного покрывает Суд.

c) Если осужденный передается Суду на основании Части 9 Статута, Суд осуществляет его передачу государству исполнения приговора. Тем не менее Президиум может в соответствии со статьей 103 и правилами 10.6-10.9 назначать другое государство, в том числе государство, на территории которого осужденный совершил побег, по собственной инициативе, по просьбе Прокурора или государства, которое первоначально было назначено для исполнения приговора.

d) Во всех случаях срок содержания под стражей на территории государства, где осужденный находился под стражей после его побега и - когда применяется подправило (с) - период содержания под стражей в месте нахождения Суда после передачи осужденного государством, где он находился, полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.